

ウルドゥ 語版

جاپانی اسکول میں پڑھنے کے لیے

ہدایت نامہ

< 2019 نیا ایڈیشن >

しゅうがくし えん

就学支援ガイドブック

かいていばん

< 2019改訂版 >

ひょうごけんきょういくいいんかい

兵庫県教育委員会

ہیوگو ضلعی کمیٹی برائے تعلیم

دسمبر فہرست

- ۱۔ جاپان کا نظام تعلیم
- 1۰۰۰ (۱) اسکول سے پہلے کی تعلیم
- 1۰۰۰ (۲) ابتدائی اور جونیئر ہائی اسکول
- 1۰۰۰ (۳) ہائی اسکول
- ۲۔ اسکول اور جونیئر ہائی اسکول
- 2۰۰۰ (۱) اسکول اور جونیئر ہائی اسکول میں شروع سے یا درمیان میں داخل ہونے کے لیے طریقہ کار
- 3۰۰۰ (۲) اندرون جاپان میں دوسرے اسکول میں منتقل ہونے کا طریقہ کار
- 3۰۰۰ (۳) تعلیم کی تفصیلات
- 5۰۰۰ (۴) سینئر کلاس میں درجہ بڑھانا ، مزید تعلیم حاصل کرنا
- 5۰۰۰ (۵) تعلیم کے اخراجات
- 5۰۰۰ (۶) اسکول کا ضابطہ
- 10۰۰۰ (۷) اسکول کی اہم سرگرمیاں
- 12۰۰۰ (۸) اسکول کا ایک دن
- ۳۔ ہائی اسکول
- 14۰۰۰ (۱) ہائی اسکول کی اقسام
- 15۰۰۰ (۲) اسکول کے شعبے
- 15۰۰۰ (۳) ہائی اسکول میں داخل ہونے سے پہلے
- 17۰۰۰ (۴) داخلے کے امتحان کی اہم تاریخیں
- 17۰۰۰ (۵) سرکاری ہائی اسکول کے داخلے کا امتحان
- 19۰۰۰ (۶) غیر ملکی طلبہ جن کو جاپانی زبان کی تعلیم کی ضرورت ہے ان کے لیے خاص اقدامات
- 19۰۰۰ (۷) غیر ملکی طلبہ کے لیے داخلے کا خاص انتخاب
- 19۰۰۰ (۸) نجی ہائی اسکول میں داخلے کا امتحان
- 20۰۰۰ ۴۔ وظیفہ کا انتظام
- 23۰۰۰ ۵۔ ملازمت
- 25۰۰۰ ۶۔ ضلع ہیوگو میں مشورہ کرنے کی جگہ

目 次

1	日本の学校制度について	
(1)	就学前教育	1
(2)	初等中等教育	1
(3)	高等教育	1
2	小学校・中学校について	
(1)	小・中学校に入学または編入するための手続き	2
(2)	国内で転校する時の手続き	3
(3)	教育内容	3
(4)	進級・進学	5
(5)	教育費	5
(6)	学校でのきまり	5
(7)	主な年間行事	10
(8)	学校の一日	12
3	高等学校について	
(1)	高等学校の種類	14
(2)	どんな学科があるか	15
(3)	高校に入るまでに	15
(4)	入学試験までの主な日程	17
(5)	公立高校の入学試験	17
(6)	日本語指導が必要な外国人生徒への特別措置	19
(7)	外国人生徒にかかる特別枠選抜	19
(8)	私立高校の入学試験	19
4	奨学金制度について	20
5	就職について	23
6	県内の主な相談先について	25

۱۔ جاپان کا نظام تعلیم

(۱) اسکول میں داخل ہونے سے پہلے کی تعلیم "شوگا کو" (اسکول) میں داخل ہونے سے پہلے چھوٹے بچے "یو چی یں" (کنڈر گارڈن)، "ہوئی کو یں" (نرسری)، "نین تے کو دو مو یں"

(گہوارہ) میں تعلیم حاصل کرتے ہیں۔ ہر شہر، محلہ یا کنڈر گارڈن اور نرسری میں تعلیم کی مدت مختلف ہوتی ہے۔ (۲) ابتدائی اور درمیانہ تعلیم

جب بچے کی عمر ۶ سال کی ہو جاتی ہے تو وہ اپریل میں اسکول میں داخل ہو سکتا ہے۔ جہاں ۶ سال کے لیے تعلیم دی جاتی ہے۔

اسکول پورا کرنے کے بعد جونیر ہائی اسکول میں داخل ہو تا ہے اور ۳ سال کی تعلیم حاصل کرتا ہے۔ اس کے علاوہ اسکول اور جونیر ہائی اسکول کی تعلیم مسلسل حاصل کرنے کے لیے بھی اسکول ہوتا ہے۔ اس ۹ سالہ تعلیم کو لازمی تعلیم کہتے ہیں۔ جاپان میں اپنے بچے کو لازمی طور پر اسکول میں بھیجنا پڑتا ہے۔

جاپانی اسکول اور جونیر ہائی اسکول میں ملک کے نظام کی بنا پر ایک ہی عمر کے طالب علموں کو ایک ہی تعلیم حاصل کرنی پڑتی ہے۔

اسکول اور جونیر ہائی اسکول کی لازمی تعلیم پوری کرنے کے بعد داخلے کا امتحان پاس کر کے ہائی اسکول یا مختلف خصوصی اسکولوں میں داخل ہو سکتے ہیں۔ ہائی اسکول میں عام تعلیم یا خاص تعلیم کے الگ الگ شعبہ اور عام تعلیم اور خاص تعلیم دونوں کو مجموعی طور پر پڑھنے والا شعبہ بھی ہے۔ عام طور پر ۳ سال کے لیے ہائی اسکول کی تعلیم ہوتی ہے۔

(۳) اعلیٰ تعلیم

اعلیٰ تعلیم بنیادی طور پر یونیورسٹی اور کالج میں دی جاتی ہے۔ ان اداروں میں اعلیٰ اور مخصوص تعلیم دی جاتی ہے۔ عام طور پر یونیورسٹی کی تعلیم چار سال کی اور کالج کی تعلیم دو سال کی ہوتی ہے۔ پھر مزید اعلیٰ تعلیم کے لیے گریجویٹ اسکول کی تعلیم ہوتی ہے۔

اسکول کی اقسام

0	۳	۶	۱۲	۱۵	۱۸	۲۰	۲۲
نرسری	کنڈر گارڈن	لازمی تعلیم کے اسکول		ہائی اسکول	یونیورسٹی		گریجویٹ اسکول
		اسکول	جونیر ہائی اسکول		کالج	خاص تعلیم کے لیے اسکول	
			درمیانہ تعلیم کے اسکول				
اسکول سے پہلے کی تعلیم		ابتدائی اور درمیانہ تعلیم			اعلیٰ تعلیم		

1 日本の学校制度について

(1) 就学前教育

小学校に入学する前の小さい子どもたちは、幼稚園や保育所(園)、認定こども園で教育・保育を受けます。教育を受ける期間は、市町や幼稚園・保育所によって違います。

(2) 初等中等教育

小学校は満6歳になった最初の4月から入学することができます。ここで6年間の教育を受けます。小学校を卒業すると中学校に入学し、3年間の教育を受けます。また、小学校と中学校の教育を続けて受ける義務教育学校もあります。この9年間の義務教育とい

い、日本人は自分の子どもを必ず学校に入学させなければなりません。日本の小学校・中学校は、国の制度によって、同じ学年の子どもたちは同じ教育を受けると決められています。

小学校、中学校での義務教育を終え、入学試験などに合格すれば、高等学校、各種専門学校に入学することができます。高等学校には、普通教育または専門教育を主とする学科、また普通教育と専門教育を総合的に学ぶことのできる学科があります。通常、3年間の高等学校教育を受けることができます。

また、障害のある子どものための特別支援学校や、特別支援学級がある小学校、中学校もあります。障害の状況やニーズに応じた教育が行われています。

(3) 高等教育

高等教育は、主として大学と短期大学で行われます。これらは高度で専門的な教育を行う機関で、通常、大学の学習期間は4年間、短期大学は2年間です。さらに、より高度な高等教育を行う機関として大学院があります。

(学校の種類)

0歳 3歳 6歳 12歳 15歳 18歳 20歳 22歳

ほいくしよ 保育所	ようちえん 幼稚園	ぎむきょういくがっこう 義務教育学校		こうとうがっこう 高等学校	だいがく 大学	だいがくいん 大学院	
		しょうがっこう 小学校	ちゅうがっこう 中学校	たんきだいがく 短期大学			
	かくしゆせんもんがっこう 各種専門学校						
		ちゅうとうきょういくがっこう 中等教育学校					
しゅうがくぜんきょういく 就学前教育		しょうとう ちゅうとうきょういく 初等・中等教育			こうとうきょういく 高等教育		

۲۔ اسکول اور جونیر ہائی اسکول

(۱) اسکول اور جونیر ہائی اسکول میں داخل ہونے کا طریقہ (ایک مثال) طریقہ کار ہر شہر یا محلے کا اپنا ہے (کوہے شہر کے طریقہ کار کے لیے وارڈ آفس سے رجوع کیجیے) اس لیے مہر بانی کر کے، اپنی رہائش کے علاقے کی میونسپل کمیٹی یا محلے کے آفس سے رجوع کیجیے۔

۱۔ دفتر میں طریقہ کار پہلے اپنے شہر کی میونسپل کمیٹی، کوہے شہر کے وارڈ آفس یا محلے کے آفس میں اپنا ریزیڈنٹ کارڈ لے کر، اپنی رہائش کی رجسٹریشن کروائیے۔

پھر تعلیمی کمیٹی کے پاس جا کر بتائیے کہ آپ اپنے بچے کو جاپانی اسکول میں داخل کروانا چاہ رہے ہیں۔ پھر آپ کو "غیر ملکی طلبہ کے لیے داخلے کا خاص درخواست نامہ" یا "تعلیم حاصل کرنے کے لیے ہدایت نامہ" (یہ جاپانی اسکول میں پہلی بار داخل ہونے والے بچوں کے لیے ہوتا ہے) دیا جائے گا۔ اس فارم پر آپ ضروری تفصیلات/کوائف لکھ کر تعلیمی کمیٹی کے پاس جمع کرائیے۔

چند دن بعد تعلیمی کمیٹی کی جانب سے آپ کے بچے کے اسکول کا نام اور "غیر ملکی طلبہ کے لیے داخلے کا اجازت نامہ" ڈاک کے ذریعے بھیجا جائے گا (یہ بھی ممکن ہے کہ جب آپ دفتر میں کاغذ جمع کرائیں تب ہی آپ کو یہ اجازت نامہ مل جائے) تب آپ اس اجازت نامہ پر لکھا ہوا اسکول کا نام چیک کیجیے۔

"جاپان میں رہائش کا نظام" جو ۹ جولائی ۲۰۱۲ کو نافذ ہوا تھا، اس کے مطابق تین ماہ سے کم مدت کے لیے رہنے کی اجازت ملی ہو یا جاپان میں رہنے کی اجازت ابھی تک نہ ملی ہو تو ان کو ریزیڈنٹ کارڈ جاری نہ کیے جانے کی وجہ سے اپنی شناخت کی تصدیق نہیں ہو سکتی۔ تاہم بچوں کو تعلیم حاصل کرنے کا حق ہے اس لیے کسی معتبر کاغذ کے ذریعے رہائش وغیرہ کی تصدیق کرنے سے بچوں کو اسکول میں داخلہ مل سکتا ہے۔

ب۔ اسکول میں داخل ہونے کا طریقہ کار "غیر ملکی طلبہ کے لیے داخلے کا اجازت نامہ" لے کر بچے کے ساتھ اسکول جائیے۔ پھر اسکول کے استاد سے مل کر اسکول میں داخل ہونے کے بعد کی معلومات

کے بارے میں بات چیت کیجیے۔ غیر ملکی طلبہ بھی جب جاپانی اسکول میں داخل ہوتے ہیں تو ان کے ساتھ سلوک جاپانی بچوں کی طرح ہوتا ہے۔ جاپانی اسکول میں طالب علم کی عمر کے حساب سے جماعت میں تقرری ہوتی ہے۔ (دو (۲) اپریل سے اگلے سال کی یکم اپریل تک پیدا ہونے والے بچے ایک ہی جماعت میں داخل ہوتے ہیں) اس لیے، غیر ملکی بچوں کو بھی اسی اصول کے مطابق بچے کی عمر کے حساب سے اسکول میں داخل کیا جائے گا۔ یہ جماعت (کلاس) جس جماعت

میں اپنے ملک میں پڑھتے تھے اس جماعت سے مختلف ہو سکتی ہے۔ جاپانی زبان کی تعلیم کی ضرورت ہو یا جس جماعت میں داخل کیا گیا ہے اس جماعت میں پڑھنا مشکل ہو تو اس سے کم درجہ کی جماعت میں بھی داخل کیا جا سکتا ہے۔

علاوہ ازیں، شہر یا محلے میں ایسے اسکولوں میں طالب علموں کو داخل کیا جا سکتا ہے جہاں جاپانی زبان کی تعلیم دی جاتی ہے۔ اگر بچہ معذور ہو تو مخصوص اسکول یا جماعت میں داخل کیا جا سکتا ہے جہاں بچے کی حالت کے مطابق مدد مل سکتی ہے۔ ان باتوں کی تفصیل کے بارے میں اپنے علاقے کی تعلیمی کمیٹی سے رجوع کیجیے۔

ج۔ اسکول میں داخل ہونے کے لیے ضروری باتیں

مقررہ اسکول میں داخل ہوتے وقت ایسے کاغذات موجود ہوں جو اپنے ملک کے اسکول نے جاری کیے ہوں تو انہیں لے کر جائیے۔ اسکول کی زندگی کو

2 小学校・中学校について

(1) 小・中学校に入学または編入するための手続き（例）

※ 手続きの手順や書類の流れは市や町で違うことがあります。お住まいの地域の市役所（神戸市は区役所）か町役場で、手続き方法を確認してください。

ア 役所での手続き

初めに、あなたがお住まいの地域の市役所（神戸市は区役所）か町役場に在留カードを持って行き、住居地の届出を行います。

続いて、教育委員会の窓口に行き、自分の子どもを日本の学校へ入れたいことをはっきり伝えると、「外国人児童生徒入学申請書」か「就学案内」（新入学の場合のみ）が渡されます。これに、必要なことがらを書いて教育委員会に提出します。

数日後、教育委員会から、あなたの子どもが通う学校名が書かれた「外国人児童生徒入学許可書」が郵送されてきます（初めに役所に行った時、その場で受け取れる場合もあります）ので、学校の名前や場所を確認してください。

在留管理制度（H24. 7. 9 導入）により、「3月」以下の在留期間が決定された人や、在留資格を有しない人には、「在留カード」が交付されないため、身分を証明するものがありません。

子どもが教育を受ける権利は保障されていますので、一定の信頼が得られる書類により居住地等の確認を行うなど、就学については柔軟な対応が必要となります。

イ 学校での手続き

次に「外国人児童生徒入学許可書」を持って、子どもと一緒に学校へ行きます。そこで先生と今後の学校生活について話し合ってください。外国人の子どもが日本の学校教育を受ける場合、基本的には、日本の子どもと同じ扱いになります。

日本の学校では、年齢により学年が決められます（4月2日から翌年の4月1日までに生まれた人は、同じ学年になります）。そのため、外国人の場合も、原則として子どもの年齢にあわせた学年に編入されますので、母国の学校の学年とは同じにならない場合があります。

ただし、日本語指導が必要であるなどの事情で、すぐにその学年で教育を受けることが適当でないと判断された場合は、下の学年に編入されることもあります。

そのほか、市町によっては、決められた学校ではなく、日本語の指導が十分に受けられる学校に通うことができる場合もあります。また、障害がある場合は、特別支援学校（学級）に入り、子どもの実態にあった支援を受けることができます。これらについては、今、お住まいの地域にある教育委員会とよく相談をしてください。

بہتر بنانے کے لیے درج ذیل باتیں بہت اہم ہیں۔
(۲) اندرونِ جاپان میں اسکول منتقل کرنے کا طریقہ کار

اندرونِ جاپان میں نقل مکانی جیسی وجوہات کی وجہ سے اسکول تبدیل کرنا ہو تو اس وقت جس اسکول میں جا رہا ہے، وہاں "نقل اسکول کا اطلاع نامہ" (پر تعلیمی کمیٹی میں اس اطلاع کا نام اور کارروائی مختلف ہو سکتی ہے) جمع کر کے، "اسکول میں پڑھنے کا سرٹیفیکیٹ" "اسکول کی ٹیکسٹ بک دیے جانے کا سرٹیفیکیٹ" جاری کرواتے ہیں۔ طالب علم کی پڑھائی کی رپورٹ اس وقت کے اسکول سے دوسرے اسکول براہ راست پہنچائی جاتی ہے۔

جہاں گھر منتقل ہو جاتے ہیں وہاں سب سے پہلے شہر یا محلے کے سٹی ہال جیسے سرکاری دفتر میں جا کر، رہائش کی رجسٹریشن ("جومین تو

(۱) بچے اور گھر والوں کے نام، یوم پیدائش، گھر کا پتہ، گھر کے افراد، اسکول آنے جانے کا طریقہ، ہنگامی صورت رابطے کا طریقہ کار (ہنگامی حالت میں اطلاع کرنے کے لیے فون نمبر یا مترجم کا نام، پتہ وغیرہ)، بچے اور گھر والوں کی جاپانی زبان استعمال کرنے کی صلاحیت، اب تک کتنی تعلیم حاصل کی ہے، جاپان میں رہنے کی مدت، اپنے ملک میں کونسی جماعت تک پڑھا ہے یا کتنے سال پڑھا ہے، صحت کی حالت (کوئی بیماری، نظر کی قوت، سننے کی قوت، کھانے کی عادت، الرجی وغیرہ)

روکو") کروا دیں، پھر اسی دفتر سے، جس اسکول میں منتقل کروانا چاہتے ہیں اس اسکول کے نام "نقل اسکول کا اطلاع نامہ" یا "اسکول میں داخل ہونے کا اجازت نامہ" جاری کروا کر نئے اسکول سے رجوع کیجیے، اس وقت "پچھلے اسکول میں پڑھنے کا سرٹیفیکیٹ" اور "اسکول کی ٹیکسٹ بک دیے جانے کا سرٹیفیکیٹ" بھی لے کر جمع کر دیجیے۔ جاپان میں شہر یا محلہ کی تعلیمی کمیٹی دوسرے شہر یا محلے کی تعلیمی کمیٹی کے ساتھ اچھی طرح رابطہ قائم کرتے ہیں۔ اگر ایک اسکول سے دوسرے اسکول میں منتقل ہونا چاہتے ہیں تو اس شہر یا محلے کی تعلیمی کمیٹی اور اسکول سے پیشگی مشورہ کرنا لازمی ہے۔

(۳) تعلیم کی تفصیلات

۱۔ نصابِ تعلیم اسکول میں جو نصاب پڑھایا جاتا ہے یہ وزارتِ تعلیم کے بنائے ہوئے "پڑھائی کی رہنمائی کا خاکہ" کی روشنی میں مقرر ہوا ہے۔ اس بنیاد پر اسکول کی تعلیم (۱) درسی موضوعات (۲) اخلاق (۳) مخصوص سرگرمیاں (۴) مجموعی مطالعہ پر تشکیل کی گئی ہے۔

درسی موضوعات اسکول میں جاپانی زبان، معاشرتی علوم، حساب، سائنس، روزمرہ کی زندگی، موسیقی، مصوری، خانگی تعلیم، جمناسٹک، غیر ملکی زبانیں پڑھائی جاتی ہیں۔ جونیر ہائی اسکول میں جاپانی زبان، معاشرتی علوم، ریاضی، سائنس، موسیقی، مصوری (فائن آرٹ)، جمناسٹک، گھریلو ہنر اور غیر ملکی زبانیں وغیرہ پڑھائی جاتی ہیں۔

ウ 学校での手続きに必要な事項

指定された学校に行く時、母国でもらった学校関係の書類(在籍証明書や成績証明書など)があれば、それらを持って行ってください。学校では、学校生活を有意義なものにするために、次のようなことについて話し合います。

(2) 国内で転校する時の手続き

日本国内で引越し等により、学校が変わる場合、現在通学している学校に「転学届(教育委員会により名称や扱い方に違いがあります)」を提出し、「在学証明書」、「教科用図書給与証明書」を発行してもらいます。なお、子どもの学習の状況などを記録した書類は、現在の学校から次の学校へ直接届けられます。

引越先では、まず市区町村役場に行って「住民登録」をするとともに、転入学する学校への「転入学通知書」(または「入学許可書」)をもらってから、学校へ行ってください。その時、前にいた学校で受け取った「在学証明書」、「教科用図書給与証明書」を提出してください。

ほんにん かぞく なまえ	せいねんがっぴ	げんじゅうしょ	かぞくこうせい	とうげこう ほうほう	
・本人と家族の名前	・生年月日	・現住所	・家族構成	・登下校の方法	
れんらくほうほう きんきゅうじ	れんらくきき	つうやくなど	ほんにん かぞく	にほんごしよう ようす	
・連絡方法(緊急時・連絡先・通訳等)	・本人と家族の日本語使用の様子				
う	きょういく	ざいりゅうよていきかん	ほこく	がくねん しゅうがくねんすう	
・これまでに受けた教育	・在留予定期間	・母国での学年(就学年数)			
けんこうじょうたい	きおうれき	しりよく	ちようりよく	じびょう	しょくしゅうかん
・健康状態(既往歴、視力、聴力、持病、食習慣、アレルギーなど)					

日本の市区町村教育委員会や学校は、他の市区町村との連絡を正確に行っています。

転校する時は、必ず市区町村教育委員会か学校に前もって相談しなければなりません。

(3) 教育内容

ア 教育課程(カリキュラム)

学校で学習する内容については、文部科学省が作成する学習指導要領で決められています。それを基準に学校の教育活動は、①教科②道徳③特別活動④総合的な学習の時間によって編成されています。

教科

小学校では、国語(日本語)、社会、算数、理科、生活、音楽、図画工作、家庭、体育、外国語について学習します。中学校では、国語(日本語)、社会、数学、理科、音楽、美術、保健体育、技術・家庭、外国語などについて学習します。

اخلاقیات

بحیثیت انسان بہتر طور پر زندگی گزارنے کے لیے اپنے خیالات اور رویہ کی تربیت کے لیے سوچنے کا موقع فراہم کیا جاتا ہے۔ مثلاً اپنے بارے میں سوچنا، یا ایسے سوچنا کہ بطور انسان زندگی کو کیسے گزارنا چاہیے، یا جینے کے بارے میں خود آگاہی ہونے کی صلاحیت پیدا کرنے کا عمل وغیرہ۔

غیر ملکی زبان

اسکول کی تیسری اور چوتھی جماعت کے بچوں کو سال میں ۳۵ گھنٹے کے لیے غیر ملکی زبان سکھائی جاتی ہے۔ غیر ملکی زبان کے ذریعے زبان اور تہذیب کو سمجھنے کی تربیت دی جاتی ہے اور دوسروں سے گفتگو کرنے کا حوصلہ بھی دیا جاتا ہے۔

مخصوص سرگرمیاں

کلاس میں تبادلہ خیالات، سپورٹ میلہ، موسیقی میلہ وغیرہ کے ذریعے ہر بچے کی خوبیوں اور صلاحیتوں کو آگے بڑھایا جاتا ہے۔ اور دوسروں کے ساتھ مل کر بہتر زندگی گزارنے کا رویہ سکھایا جاتا ہے۔

مجموعی مطالعہ

اسکول کے باہر جا کر فطری مناظر کا مشاہدہ، یا کسی چیز کو بنانے کے تجربے کے ذریعے کسی مسئلہ کو حل کرنے کی صلاحیت یا سیکھنے کا طریقہ اور سوچنے کا طریقہ

سکھایا جاتا ہے۔ اور اس سے اپنی زندگی کے بارے میں سوچنے کا موقع دیا جاتا ہے۔

ب۔ باقی تعلیمی سرگرمیاں

صفائی

ہر روز اسکول کے مقررہ وقت پر بچے اور استاد مل کر صفائی کرتے ہیں۔ جاپان کے اسکولوں میں صفائی بھی تعلیم کا اہم حصہ ہے۔ کیوشوکو (لنچ)

سوموار سے جمعہ تک بیشتر اسکولوں میں "کیوشوکو" (لنچ) کا انتظام ہے۔ لنچ کا مطلب یہ ہے کہ اسکول یا ادارے میں پکائے ہوئے کھانے کو سب طالب علم ساتھ مل کر کھاتے ہیں۔ کھانے سے پہلے کی تیاری اور کھانے کے بعد کی صفائی بچے خود کرتے ہیں۔ البتہ اسکول کی کسی سرگرمی جیسے موقعے پر اس کی وجہ سے اگر لنچ نہ ہو تو بچے کو اپنے گھر سے لنچ لانا پڑتا ہے۔

اسکول کی سرگرمیاں

اسکول میں سال میں مختلف قسم کی سرگرمیاں منعقد ہوتی ہیں۔ بعض ایسی ہیں جن کو دیکھنے بچے کے ماں باپ آتے ہیں۔

اس لیے بچے کو جتنا ممکن ہو اسکول میں آنا چاہیے۔ داخلہ کی یا گریجوایشن کی رسومات یا ہر سمسٹر کی ابتدا یا اختتام کے موقع پر بھی رسمی سرگرمیاں ہوتی ہیں۔

道徳

人としてよりよく生きようとする心や態度を育てるために、自分について考え、人間としてのあり方や生き方の自覚を深めていく時間です。

外国語活動

小学校3,4年生を対象に、年間35時間学習します。外国語を通じ、言語や文化について理解を深め、積極的にコミュニケーションしようとする態度などを身につける時間です。

特別活動

学級での話し合い、運動会や音楽会などの活動を通して、一人一人のよさや可能性を伸ばしたり、友だちと協力してよりよい生活を築こうとする態度を身につける時間です。

総合的な学習の時間

自然体験やボランティア活動、生産活動などの体験的な学習を取り入れて、問題を解決する力や学び方、ものの考え方を身につけるとともに、自分の生き方を考える時間です。

イ その他の教育活動

清掃

毎日、学校で決められた時間帯に、児童生徒と先生が一緒になって、清掃をします。日本の学校では、清掃も大切な教育活動のひとつです。

給食

月曜日から金曜日まで、多くの学校では給食があります。給食とは、学校などの施設で作った食事を昼食として学級のみんで食べることです。給食の準備や後片付けは、子どもたちが交代で行います。ただし、行事の都合等で給食がないときや給食を実施していない市町の学校では、家から弁当を持っていく必要があります。

行事

学校では、1年の間にいろいろな行事を行います。保護者にみてもらう行事もありますので、できるだけ学校に行きましょう。

入学式や卒業式、各学期に始業式や終業式などの行事もあります。

(۴) سینیر کلاس میں درجہ بڑھنا ، مزید تعلیم حاصل کرنا
 جاپان میں لازمی تعلیم کے دوران غیر معمولی طور پر سینیر جماعت میں
 درجہ بڑھنے کا نظام نہیں ہے۔ چنانچہ بچہ کسی اسکول میں داخل ہو جائے
 تو درجہ بدرجہ سینیر جماعت میں آگے بڑھتا ہے۔
 کسی کلاس کے بغیر بچہ ایک ہی کلاس میں نہیں رہ سکتا مثلاً اس نے
 بیماری کی وجہ سے لمبی مدت تک چھٹی کی ہو۔
 اگر بچہ لازمی تعلیم مکمل کرنے کے بعد ہائی اسکول میں جانا چاہتا
 ہے تو بچے کو داخلے کا امتحان دینا پڑتا ہے۔

(۵) اسکول کے اخراجات

اسکول کی ٹیکسٹ بک مفت ہے۔ مگر درج ذیل چیزوں کے لیے خرچ کرنا پڑتا
 ہے۔

۱۔ اسکول میں استعمال ہونے والی چیزوں کے اخراجات۔۔۔ کلاس میں مستع
 مل چیزوں یا مشق کے لیے مستعمل کتابوں کا خرچ
 ب۔ لنچ ک کر معاوضہ ۔۔۔ جس اسکول میں لنچ کا انتظام ہے وہاں اس کا
 معاوضہ دینا پڑتا ہے۔

ج۔ اسکول کے سفر کے اخراجات۔۔۔ بس وغیرہ کا کرایہ۔

د۔ "پی ٹی اے" (ماں باپ اور استاد کی انجمن) کا خرچہ ۔۔۔ اسکول ک
 ی "پی ٹی اے" کا کرایہ ۔ پی ٹی اے کا کرایہ
 اسکول کی مدد کرتا ہے اور ماں باپ کی رہنمائی کے لیے بھی استعمال
 ہوتا ہے۔

ان پیسوں کو جمع کرنے کا طریقہ کیش کی صورت میں عام طور پر اسکول
 کے مقرر کردہ بینک کے اکاؤنٹ میں جمع کرنے کی صورت میں ہوتا ہے۔ اس ک
 ی تفصیل اسکول کی جانب سے بتائی جاتی ہے۔

(۶) اسکول کے ضابطے

اسکول کی مجموعی زندگی کو صحتمندانہ اور پر امن طریقے سے گزارنے ک
 ے لیے مختلف ضوابط ہیں۔

جاپان کے اسکول سے مانوس ہو کر اسکول کی خوش و خرم زندگی کا مزہ
 کیجیے۔ اگر کسی بات کے بارے میں سمجھ میں نہ آئے تو اپنے استاد یا
 جاپانی دوستوں سے بلا تکلف پوچھ لیجیے۔

۱۔ اسکول میں جانے کا وقت اور اسکول جانے کا راستہ

بچے تک پہنچنا چاہیے۔

۲: اسکول جانے کا راستہ بچے کی حفاظت کے لیے اسکول مقرر کرتا ہے
 کہ کوئی خطرہ نہ ہو۔ اس سڑک کو "تسو گا کو رو" (اسکول جانے کا راستہ)
 کہتے ہیں۔

۳: اسکول کے لیے ہمسایہ بچے مل کر اسکول جاتے ہیں۔

۴: جونیر ہائی اسکول میں بعض جگہ سائیکل سے اسکول جانے کی اجازت مل
 جاتی ہے۔

(4) 進級・進学

日本では、義務教育の期間は飛び級の制度はなく、入学または編入学した学年から、順に上級の学年へと進級します。また、病気などで長い間休んだ場合など、特別のケース以外、留年（進級しないで同じ学年を繰り返す）ということはほとんどありません。義務教育を修了した後、高等学校に進学する時は、通常、入学試験を受けます。

(5) 教育費

教科書は無料でもらえますが、次のものなどにはお金が必要です。

ア 教材費・・・授業で使う材料や問題集などの費用です。

イ 給食費・・・給食のある学校では、この費用が必要です。

ウ 遠足や社会見学の交通費・・・バスなどの費用です。

エ P T A 会費・・・学校の P T A (Parents and Teachers Association) の費用です。P T A 会費は、学校を援助したり、保護者自身が学習したりする活動のための費用です。

これらの費用を集める方法は、現金で集金したり、学校が指定した金融機関に振り込む場合があります。詳しいことについては学校から連絡があります。

(6) 学校でのきまり

学校での集団生活を健康で安全で楽しく送るために、いろいろなきまりがあります。

日本の学校生活に早く慣れて、楽しい学校生活を送りましょう。わからないことは、先生や日本の友だちに何でも聞くようにしましょう。

ア 登校時刻と通学路

① 学校へは、()までに登校します。

② 学校へ行く道は、子どもの安全確保のため、なるべく危険の少ない道を学校が決めています。これを通学路といいます。

③ 小学校では、家の近い子どもたちが集まって、集団で登校することがあります。

④ 中学校では、自転車通学が許可されているところもあります。

ب۔ غیر حاضری کی اطلاع
 اگر اسکول سے چھٹی کرنا ہے تو اس دن کی کلاس شروع ہوتے وقت
 (بجے) تک ماں باپ کو براہ راست اسکول کو
 اطلاع کرنی پڑتی ہے۔ اطلاع کرنے کے طریقہ کچھ یوں ہیں۔
 ٹیلی فون ۔
 فیکس ۔
 خط کے ذریعے رابطہ ۔ ہم جماعت ہمسایہ طالب علم کے حوالہ کر کے بھی
 خط پہنچا دیا جاتا ہے۔
 ج۔ اسکول کی چھٹیاں
 ۱: ہفتہ ، اتوار اور قومی چھٹی کے دن اسکول کی چھٹی ہوتی ہے۔
 ۲: اگر چھٹی کے دن اسکول کی سرگرمی ہوتی ہے تو بعد میں متبادل چھٹی
 ہوتی ہے۔
 ((قومی چھٹیاں))

۵ مئی بچے کا دن	یکم جنوری نئے سال کا دن
جولائی کی تیسری اتوار یوم سمندر	جنوری کی دوسری سوموار یوم بالغان
۱۱ اگست یوم پہاڑ	۱۱ فروری قیام جاپان
۲۳ ستمبر دن رات برابر ہونے کا دن	۲۳ فروری شہنشاہ کی سالگرہ
ستمبر کی تیسری سوموار یوم بزرگان	۲۰ مارچ (کے لگ بھگ) نو روز (دن رات کا برابر ہونا)
اکتوبر کی دوسری سوموار کھیلوں کا دن	۲۹ اپریل "شووا" کا دن
۳ نومبر یوم تہذیب	۳ مئی آئین کا دن
۲۳ نومبر ملازمین کا شکریم ادا کرنے کا دن	چار مئی بریالی کا دن

اگر قومی چھٹی اتوار کو ہے تو اس کے بعد والی سوموار کو بھی چھٹی ہوتی ہے۔

[لمبی چھٹیاں] (شہر یا محلے میں مختلف ہیں)
 موسم گرما کی چھٹیاں جولائی سے
 موسم سرما کی چھٹیاں دسمبر سے
 موسم بہار کی چھٹیاں مارچ سے
 د۔ حاضری ممنوع

بچہ درج ذیل کسی بیماری سے متاثر ہو تو جب تک ڈاکٹر اجازت نہ دیں ت
 ب تک اسکول میں آنا منع ہے۔
 (فلو، میسلیس، روبیلہ، ایپیڈیمیک پیروٹیٹیس، چکن پاکس وغیرہ)

イ 欠席の連絡

学校を欠席する場合は、その日の始業時刻（ ）までに直接保護者から、次のいずれかの方法で学校に連絡します。

電話（ — ）

F A X(—)

連絡帳・・・近所の友だちに預けて学校に届けてもらう。

ウ 学校休業日

① 土曜日、日曜日及び国民の祝日は、学校はお休みです。

② 休みの日に学校行事があるときは、後日、代替りの休みがあります。

[国民の祝日]

1月1日	元日	5月5日	こどもの日
1月第2月曜日	成人の日	7月第3月曜日	海の日
2月11日	建国記念の日	8月11日	山の日
2月23日	天皇誕生日	9月23日頃	秋分の日
3月20日頃	春分の日	9月第3月曜日	敬老の日
4月29日	昭和の日	10月第2月曜日	スポーツの日
5月3日	憲法記念日	11月3日	文化の日
5月4日	みどりの日	11月23日	勤労感謝の日

※ 国民の祝日が日曜日の場合は、その翌日が代わりに休みになります。

[長期休業日](市町によって違います)

夏休み	7月	日	～	8月	日
冬休み	12月	日	～	1月	日
春休み	3月	日	～	4月	日

エ 出席停止

次のような伝染病にかかった時は、医師から登校の許可がでるまで、学校に行くことはできません。

(インフルエンザ、麻疹、風疹、流行性耳下腺炎、水痘 等)

۵۔ مصیبت یا ہنگامی الرٹ کے موقع پر اسکول میں آنا
 ۱: موسم کی ہنگامی حالت میں بچے کی حفاظت کے لیے درج ذیل کے انتظام کیے جاتے ہیں۔ پہلے صبح کو موسم کی پیش گوئی کی وی یا ریڈیو کے ذریعے معلوم کی جاتی ہے یا موسم کی پیش گوئی والے ٹیلی فون (فون نمبر ۱۷۷) سے معلوم کیا جاتا ہے۔
 ۲: اسکول جاتے وقت (صبح بچے) جہاں آپ رہتے ہیں اس علاقے پر ہنگامی الرٹ نشر کیا گیا ہو تو بچہ اسکول نہیں آئے گا اور اپنے گھر میں رہے گا۔

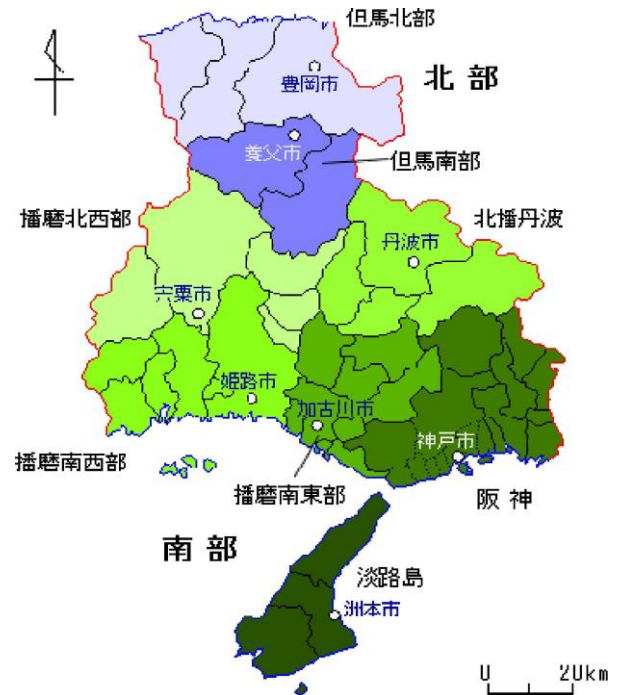
علاقہ	شہروں کے نام ("شی" شہر کو کہتے ہیں، "جو" محلہ سی جگہ کو کہتے ہیں)
شمالی تاجی ما	تویوؤکا شی، کامی جو، شین اوں سین جو
جنوبی تاجی ما	یابو شی، آسا گو شی
شمالی بان تانبا	نی شی واکی شی، تاکاچو، تانبا شی، تانبا ساسایاما شی
بان شین	کوبے شی، آماگاساکی شی، نی شی نو میا شی، آشا شی، ای نامی شی، تاکارازوکا شی، کاوانیشی سی، ای ناگاوا جو، ساندا شی
شمال مغربی باری ما	کامی کاوا جو، زی چی کا وا جو، فوکوساکی جو، سایوچو، شی سو شی
جنوب مشرقی باری ما	آکاشی شی، کاکوگاوا شی، تاکاساگو شی، ای نامی جو، باری ما جو، می کی شی، او نو شی، کاسائی شی، کاتو شی
جنوب مغربی باری ما	بی مے جی شی، آکو شی، آئی او ٹی شی، کامیگوری جو، تاتسونو شی، تائی شی جو
آواجی شی ما	سوموتو شی، آواجی شی، می نامی آ وا جی شی

۳: اسکول میں آنے کے بعد ہنگامی الرٹ نشر کیا جائے تو حفاظت کے لیے موسم کے بہتر ہونے تک بچہ اسکول میں رہے گا، یا استاد بچوں کو لے کر اکٹھے گھر لوٹ جائے گا یعنی بہترین طریقہ دیکھ کر واپس بھیجا جائے گا۔

۴: اس کے بعد بچے تک اگر ہنگامی الرٹ کی جگہ عام الرٹ ہو جائے یا الرٹ ختم کیا جائے تو حسب معمول کلاس ہوگی۔ اس وقت بھی حفاظت

کو مد نظر رکھتے ہوئے بچے کو اسکول تک بھیجا دیا جائے، (اسکول کی جانب سے اسکول میں آنے کے لیے بلاوا آئے گا) اگر عام الرٹ ہو تو کلاس ہوگی۔

۵: بچے بھی اگر ہنگامی الرٹ نشر کیا گیا ہو تو اسکول کی چھٹی ہوگی۔ جب چھٹی کا اعلان کیا جائے تو چاہے اس دن الرٹ ختم کیا جائے، چھٹی ہی ہوگی۔



オ 災害・警報時の登校

① 天候異変が発生した時には、子どもの安全確保のため、次のようにします。

朝の気象情報をテレビやラジオ、また、電話（177）で確認します。

② 登校時(午前_____時現在)に、あなたが住んでいる地域・市町に警報が発令されている場合は登校させずに自宅で待機させます。

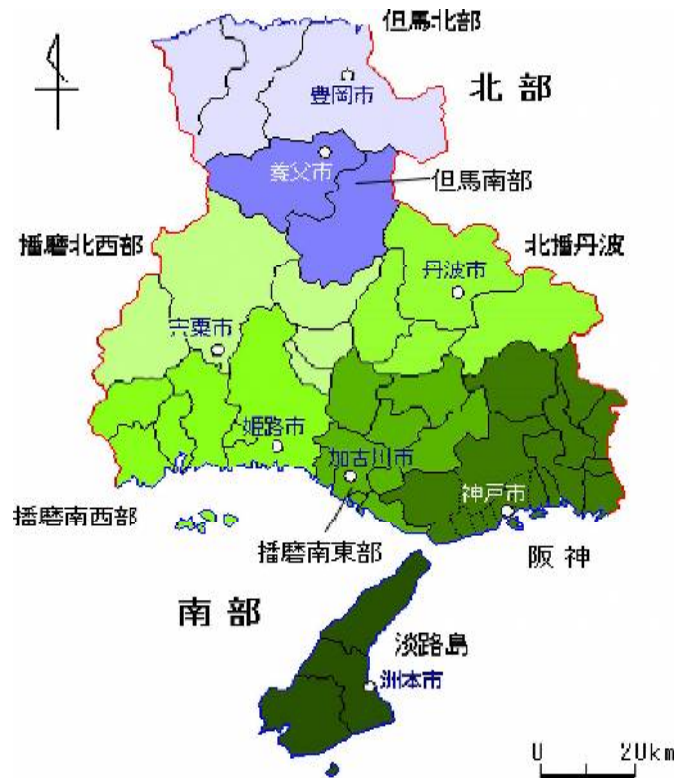
地域	市町名
但馬北部	豊岡市、香美町、新温泉町
但馬南部	養父市、朝来市
北播丹波	西脇市、多可町、丹波市、丹波篠山市
阪神	神戸市、尼崎市、西宮市、芦屋市、伊丹市、宝塚市、川西市、猪名川町、三田市
播磨北西部	神河町、市川町、福崎町、佐用町、宍粟市
播磨南東部	明石市、加古川市、高砂市、稲美町、播磨町、三木市、小野市、加西市、加東市
播磨南西部	姫路市、赤穂市、相生市、上郡町、たつの市、太子町
淡路島	洲本市、淡路市、南あわじ市

③ 登校後に警報が発令された場合は、安全のために子どもたちを少し学校で待たせたり、教師が連れて集団下校させたりするなど、最良の方法を取ります。

④ その後、_____時までに、警報が注意報にかわったり、解除された場合、平常通り授業があります。安全を確かめて登校させてください。(学校から「登校する」よう連絡があります)

※ 注意報の場合、学校は休みではありません。

⑤ _____時現在でも警報発令中の場合、臨時休業(学校は休み)とします。これ以後、警報が解除になっても学校は休みです。



۶: متفرق باتیں
جب موسمی مصیبت ہو جائے یا موسم کی خرابی کی وجہ سے اسکو ل تک آنے میں خطرے کا اندیشہ ہو تو بچہ اسکول میں آنے کی بجائے گھر

میں رہے گا۔ ایسے موقع پر اسکول کو ضرور اطلاع کیجیے۔
زلزلے کی وجہ سے کسی مصیبت کا خطرہ ہو تو اسکول میں آنے کی بجائے بچہ گھر میں رہے گا۔
و۔ صحت اور حفاظت

۱: اسکول میں باقاعدہ طور پر میڈیکل چیک اپ ہوتا ہے۔
۲: اگر بچہ اسکول میں بیمار ہو جائے یا زخمی ہو جائے تو استاد کو اطلاع کی جاتی ہے۔ پھر اسکول کے کلینک روم میں اس کا علاج کیا جاتا ہے۔ یا اسی کمرے میں آرام کر سکتا ہے۔

۳: اسکول میں حادثہ یا زخمی ہونے کے موقع پر "جاپان سنٹر برائے نفاذ سپورٹ" کی "مصیبت کی امداد" کے تحت علاج کے لیے امدادی رقم دی جاتی ہے۔ اس بیمہ کا کچھ حصہ بچے کے ماں باپ کو ادا کرنا پڑتا ہے۔

ز: اسکول کی زندگی کے بارے میں مزید باتیں
۱: اسکول میں آنے کے بعد اور اسکول سے فارغ ہونے سے پہلے اسکول سے نکلنے کے لیے استاد کی اجازت لینی پڑتی ہے۔
۲: اسکول کی عمارت میں مخصوص جوتا پہنا جاتا ہے۔ بعض اسکولوں میں جیمنازیم میں جم ناسٹک کے لیے مخصوص جوتا پہنا جاتا ہے۔

۳: غیر ضروری پیسے یا قیمتی چیزوں کو اسکول میں لانے سے پرہیز کریں۔

۴: اپنے ہر سامان پر اپنا نام لکھا جائے۔
۵: اسکول میں آتے وقت کا لباس اور بالوں کا سٹائل بعض اسکول خود طے کرتے ہیں۔ اگر پتہ نہ ہو تو استاد سے پوچھی

۷-
ح: اسکول میں درج ذیل چیزوں کو ضرور لے کر آنا ہے۔
۱: ٹیکسٹ بک اسکول دے گا۔ (مفت)
۲: درج ذیل چیزیں ماں باپ کو خود تیار کرنی پڑتی ہیں۔

[ہستہ]

اسکول ہستہ

تھیلا



- ・ 災害が発生したり、天候の状況が悪く学校に危険が予想される場合には、登校させず自宅で待機させます。また、その場合は必ず学校に連絡します。
- ・ 地震により災害発生が予測される場合、登校させず自宅で待機させます。

カ 健康と安全

- ① 学校では、定期的に身体検査を行います。
- ② 学校で病気になるたり、けがをした場合は先生に連絡します。保健室で応急手当をしたり、休養したりすることができます。
- ③ 学校での事故やけがに備えて、「独立行政法人・日本スポーツ振興センター」の「災害共済給付」制度があります。掛け金の一部は保護者の負担です。

キ その他の学校生活

- ① 登校してから下校するまでに校外へ出る場合は、先生の許可が必要です。
- ② 校舎内に入るときは上履きに、体育館では体育館シューズに履き替える学校もあります。
- ③ 不必要なお金や貴重品、いらぬものは学校へ持って行かないようにします。
- ④ 持ち物には必ず名前を書いておきます。
- ⑤ 服装や髪形について、きまりが定められている場合があります。分からないときは、先生に聞くようにします。

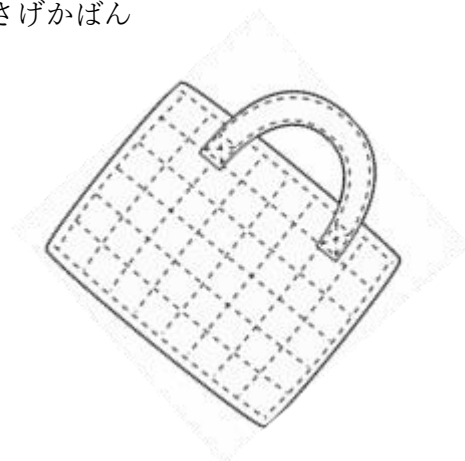
ク 学校で必要なもの

- ① 教科書は学校で渡します。(無料)
- ② 次の学用品は、保護者が用意します。

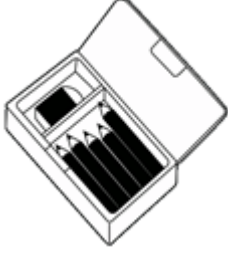
[かばん]

ランドセル

てさげかばん



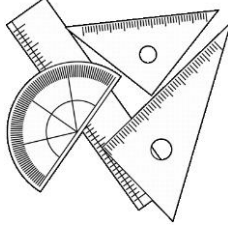
بپنسل کیس
کاغذ کے نیچے رکھنے والی سیٹ



ربر



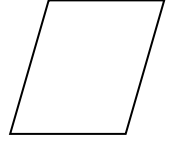
پیمانہ



لال پنسل



پنسل



گوند
رنگین پنسل



مصوری کی پنسل



سٹپلر
ٹیپ



[لنج کے موقعے پر ضروری چیزیں]

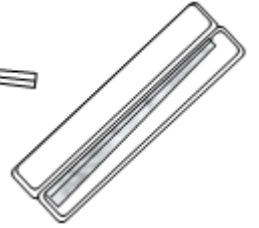
بالوں کو
نقاب



چوپ سٹیک
پیش بند



چوپ سٹیک رکھنے کے لیے بکس
ڈھانپنے والا کپڑا



کھاتے وقت کے سامان رکھنے کا تھیلا

[جم ناسٹیک کے موقعے پر ضروری چیزیں]

جوتا
جم خانہ میں



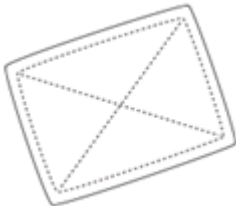
استعمال کے لیے جوتا



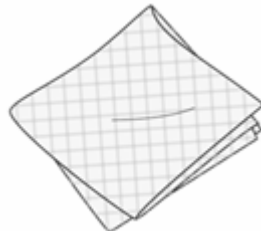
جوتوں کو رکھنے والا تھیلا
ٹوپی

[باقی ضروری چیزیں]

صہائی کے لیے استعمال والا کپڑا



رومال



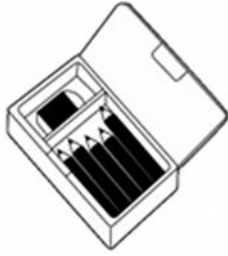
ٹشو پیپر



اپنے سامان پر اپنا نام ضرور لکجے

ぶんぼうぐるい
【文房具類】

ふでばこ



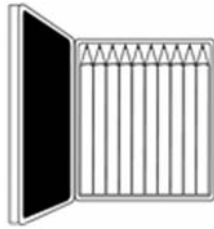
クレヨン



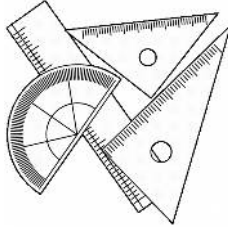
け
消しゴム



いろえんぴつ
色鉛筆



じょうぎ
定規



セロハンテープ



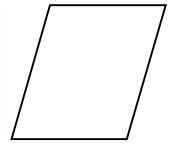
えんぴつ
鉛筆



あかえんぴつ
赤鉛筆



したじ
下敷き



のり



ステープラー(ホチキス)



きゅうしょく じかん ひつよう
【給食の時間に必要なもの】

きゅうしょくぶくろ
給食袋



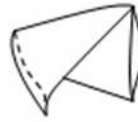
マスク



エプロン



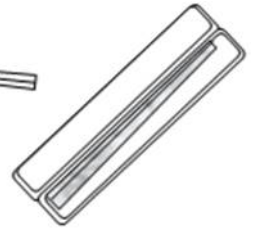
さんかくきん
三角巾



はし



はしばこ



たいいく じかん ひつよう
【体育の時間に必要なもの】

たいそうふく がっこう してい
体操服(学校で指定のもの)



たいそうぼう
体操帽



たいいくかん
体育館シューズ

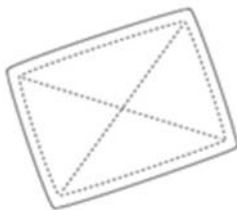


くつぶくろ

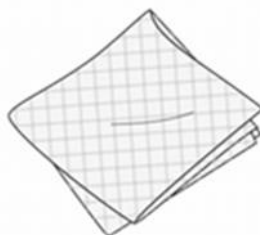


【その他】

ぞうきん



ハンカチ



ティッシュペーパー



も もの かなら なまえ か
※持ち物には必ず名前を書いておきましょう。

۷: اہم سرگرمیاں (ہر اسکول کی اپنی سرگرمیاں ہوتی ہیں) (4月~7月) 【پہلا سمسٹر】

اپریل

شی گیو شی کی --- سیشن
شروع ہوتے وقت کی رسم۔

یہ رسم دوسرے سمسٹر یا
تیسرے سمسٹر کے شروع ہوتے
وقت بھی ہوتی ہے۔

میڈکل چیک اپ

قد اور وزن ناپتے ہیں۔ میڈیکل
ڈاکٹر اور ڈینٹسٹ چیک کرتے
ہیں، اور نظر کی قوت اور

جوگیو

بچے کے ماں باپ اسکول میں اپنے
بچے کی کلاس دیکھنے آتے ہیں۔

گاکیو کون
داں کائی

استاد اور ماں باپ مل
کر کلاس یا بچے کے بارے
میں تبادلہ خیال،

جولائی

انفرادی
میٹنگ

اسکول میں استاد اور ماں باپ
بچے کے رویہ اور پڑھائی کے
بارے میں گفتگو کرتے ہیں۔

شو گیو
شکی

سمیسٹر کے اختتام کے مو
قع پر رسم۔ سمسٹر کی پڑھائی
کا نتیجہ دیا جاتا ہے۔ یہ
رسم دوسرے سمسٹر اور تیسرے
سمسٹر کے اختتام کے موقع ہ

نیو گاکو شیکی

پہلی جماعت کے بچوں کا است
قبال۔ ان نئے بچوں کے ماں باپ
بھی شرکت

اسکول کا سفر

اسکول سے باہر جا کر مختلف
مشاہدے کرتے ہیں۔

کاتے بو موں

۔ کلاس کا استاد بچے کے گھر آ
ماں باپ سے گفتگو کرتا



تیراکی

موسم گرما میں جم ناسٹیک کی
کلاس میں تیرانکی سکھائی جاتی
ہے

جولائی

موسم گرما
کی چھٹیاں

تقریباً چالیس دن کی چھٹ
یاں ہوتی ہیں۔ (۲۰ جولائی
سے ۳۱ اگست تک)

おも ねんかんぎょうじ がっこう
(7) 主な年間行事 (※ 学校によってちがいます)

がっ き がつ がつ
【1学期】 (4月～7月)

がつ
4月

しぎょうしき
始業式

- がっ き はじ しき
・ 学期の始まりの式です。
- がっ き がっ き
・ 2学期、3学期にもありま

しんたいけんさ
身体検査

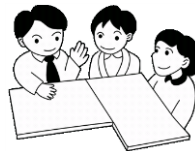
- しんちよう たいじゆう はか
・ 身長・体重などを測ります。
- ないか し か がっ き けんしん しりよく によう
・ 内科・歯科などの検診や視力・尿 などの検査があります。

じゅぎょうさんかん
授業参観

- ほごしゃ がっこう い べんきょう
・ 保護者が学校へ行き、勉強して
こ しょうす み
る子どもの様子を見ます。

がっきゅうこんだんかい
学級懇談会

- たん にん ほごしゃ ぜんいん がっきゅう
・ 担任と保護者全員で学級のこ
こ 子どものことについて
はな あ
話し合います。



がつ
7月

こべつこんだん
個別懇談

- がっこう たんにん ほごしゃ こ がっこう
・ 学校で担任と保護者が子どもの学校
せいかつ べんきょう はなし
生活や勉強について話をします。

しゅうぎょうしき
終業式

- がっ き お しき
・ 学期の終わりの式です。
- せいせきひょう わた
・ 成績表が渡されます。
- がっ き がっ き
・ 2学期、3学期にもあります。

にゅうがくしき
入学式

- しんにゅうせい むか ぎょうじ
・ 新入生を迎える行事です。
- しんにゅうせい ほごしゃ さんか
・ 新入生の保護者も参加します。

えんそく こうがいがくしゅう
遠足・校外学習

- がっこう そと で たいけん けんがく
・ 学校の外へ出かけ、体験や見学をし
ます。

かていほうもん
家庭訪問

- がっきゅうたんにん かてい ほうもん ほごしゃ はな
・ 学級担任が家庭を訪問し、保護者と話
あ
し合います。



すいえい
水泳

- なつ たいいく じゅぎょう すいえい
・ 夏になると、体育の授業で水泳を
します。

なつやす
夏休み

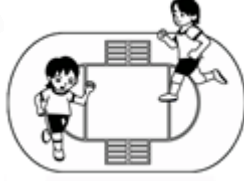
- やく にちかん やす
・ 約40日間の休みです。
がっはつ か ころ がっ にち
(7月20日頃から8月31日まで)

(ستمبر سے دسمبر) [دوسرا سمسٹر]

ستمبر

سپورٹ میلہ

بچے دوڑ یا رقص وغیرہ



دسمبر

موسم سرما کی
چھٹیاں

(کوئی دو ہفتے کی چھٹی
ان ہوتی ہیں ، چوبیس دسمبر
سے آٹھ جنوری تک)

ہنگامی حالت کے
لیے پیشگی مشق

زلزلہ یا آگ کے لیے پیشگی
جان بچانے کا طریقہ

موسیقی میلہ

گائیکی یا موسیقی کے ساز
کو بجانے کی پیش کش ،
ڈرامہ وغیرہ کرتے ہیں

(جنوری سے مارچ) [تیسرا سمسٹر]

جنوری

سردی کے مقابلے کی مشق

مدت کے لیے صبح اسکول کے گرد
و نواح کی جگہ پر دوڑ کر صحت
مندربنے کی مشق کرتے ہیں۔

مارچ

موسم بہار کی چھٹیاں

کوئی دو ہفتے کے لیے
چھٹیاں ہوتی ہیں ۔

سوتسوگیو شی کی
گریجوایشن کی رسم

گریجوایٹ کرنے والے طالب علم
کے مان باپ بھی شرکت کرتے ہیں۔



がっ き がっ き がっ き
【2学期】(9月～12月)

がっ き
9月

うんどうかい たいくたいかい
運動会・体育大会

- ・ 徒競走やリレー、ダンスなどをしま
す



ぼうさいくんれん
防災訓練

- ・ 地震や火事に備えての訓練です。

おんがっかい ぶんかさい
音楽会・文化祭

- ・ 合唱や楽器の演奏、演劇、作品
の発表・展示をします。

がっ き
12月

ふゆやす
冬休み

- ・ 約14日間の休みです。
(12月24日ごろ～1月7日ごろ)

がっ き がっ き がっ き
【3学期】(1月～3月)

がっ き
1月

たいかんくんれん
耐寒訓練

- ・ 一定期間、朝などに学校の周りを
走り、体力づくりをします。

がっ き
3月

はるやす
春休み

- ・ 約14日間の休みです。

そつぎょうしき
卒業式

- ・ 卒業生の保護者も参加します。



【ہر جماعت کی اپنی سرگرمیاں】

فطرت کا اسکول

اسکول کی پانچویں جماعت کے طلبا
جاتے ہیں

چار دنوں کے لیے اسکول سے با
ہر رہ کر قدرتی مناظر کا مشاہدہ

شوگاکو ریوگو (اسکول کا سفر)

اسکول کی چھٹی جماعت اور جونی
ر ہائی اسکول کی تیسری جماعت ک
ے طلبا جاتے ہیں۔
مختلف مقامات دیکھتے
ہوئے مختلف مشاہدات کرتے ہیں۔

واکو واگو آکیسٹرا کلاس

جونیر ہائی اسکول
ل کی پہلی جماعت کے طلبا جاتے ہیں۔
ضلع کے کلچرل سنٹر میں آکیسٹرا کی
موسیقی سنتے ہیں۔

ٹرائی ویک

جونیر ہائی اسکول کی دوسری
جماعت کے طلبا جاتے ہیں۔
ایک ہفتے کے
لیے اسکول سے باہر علاقائی مق
امات (گہوار

۸ : اسکول کا ایک دن (ہر اسکول کا مختلف ہوتا ہے)

【اسکول】

اسکول میں آنا

【جونیر ہائی اسکول】

اسکول میں آنا

صبح کی مجموعی میٹنگ ۔۔ ہفتے م
یں ایک دن ، پورے اسکول کے طلبا اکٹ
ھے ہو جاتے ہیں اور پرنسپل صاحب کی
باتیں سنتے ہیں ۔ یا اہم خبریں سنتے
ہیں۔

کلاس

授業

ایک کلاس ۴۵ م
نٹ کی ہوتی ہے۔ صبح چار کلاس
ہیں
ہوتی ہیں۔
صبح چار کلاسیں ہوتی
ہیں۔
بیشتر کلاس کا استاد
پڑھاتا ہے۔
ساری کلاسیں جاپانی
زبان میں ہوتی ہیں۔

کلاس

授業

ایک کلاس عام طور پر ۵۰
منٹ کی ہوتی ہے۔
ہر موضوع کے مختلف
استاد ہوتے ہیں۔
غیر ملکی زبانوں کی ک
لاس کے علاوہ ساری کلاسیں جاپا
نی زبان میں ہوتی ہیں۔

がくねんべつ おお ぎょうじ
【学年別の大きな行事】

しぜんがっこう
自然学校

- ・ しょうがっこう ねんせい たいしょう
小学校 5 年生 対象。
- ・ よんぱくいつ か 以上、がっこう かてい はな
4 泊 5 日 以上、学校 や 家庭 を 離れて
しぜん なか たいけんかつどう
自然 の 中 で さ ま ざ ま な 体 験 活 動 を し ま す。

しゅうがくりょこう
修学旅行

- ・ しょうがっこう ねんせい ちゅうがっこう ねんせい たいしょう
小学校 6 年生、中学校 3 年生 対象。
- ・ いろいろ な 名所・施設 を 見学 し たり、
たいけんかつどう
体 験 活 動 を し たり し ま す。

わくわくオーケストラ教室
きょうしつ

- ・ ちゅうがっこう ねんせい たいしょう
中学校 1 年生 が 対象。
- ・ けんりつげいじゅつぶんか
県立 芸 術 文 化 センター で、オーケ
ストラ の 演 奏 を 鑑 賞 し ま す。

トライやる・ウィーク

- ・ ちゅうがっこう ねんせい たいしょう
中学校 2 年生 対象。
- ・ 1 週 間、がっこう はな ちいきしゃかい
1 週 間、学校 を 離れて、地 域 社 会
ほいくしょ しょうてん じぎょうしょ など なか
(保 育 所、商 店、事 業 所 等) の 中 で、
たいけんかつどう おこな
さ ま ざ ま な 体 験 活 動 を 行 い ま す。

(8) がっこう いちにち がっこう ちが
学校の一日 (※学校によって違いがあります)

しょうがっこう
【小学校】

とう こう
登 校

ぜんこうちようかい しゅう かい ぜんこう じどうせいと あつ こうちよう
(全 校 朝 会) …… 週 に 1 回、全 校 の 児 童 生 徒 が 集 ま り、校 長
せんせい はなし れんらく き
先 生 な どの 話 や 連 絡 を 聞 き ま す。
あさ かい かくがつきゅう じぶん せいかつ はな あ
(朝 の 会) …… 各 学 級 で 自 分 た ち の 生 活 に つ い て 話 し 合
い ま す。

し ぎょう
始 業

じゅぎょう
授 業

- ・ じげん ふんじゅぎょう おお
1 時 限 は 45 分 授 業 が 多 い で す。
- ・ ごぜんちゅう じかんていど じゅぎょう
午 前 中 に 4 時 間 程 度 の 授 業 が あ
り ま す。
- ・ ほとんどの 授 業 は、たん にん せんせい
が 中 心 に な っ て 指 導 し ま す。
- ・ 授 業 は 全 て 日 本 語 で 行 わ れ
ま す。

ちゅうがっこう
【中学校】

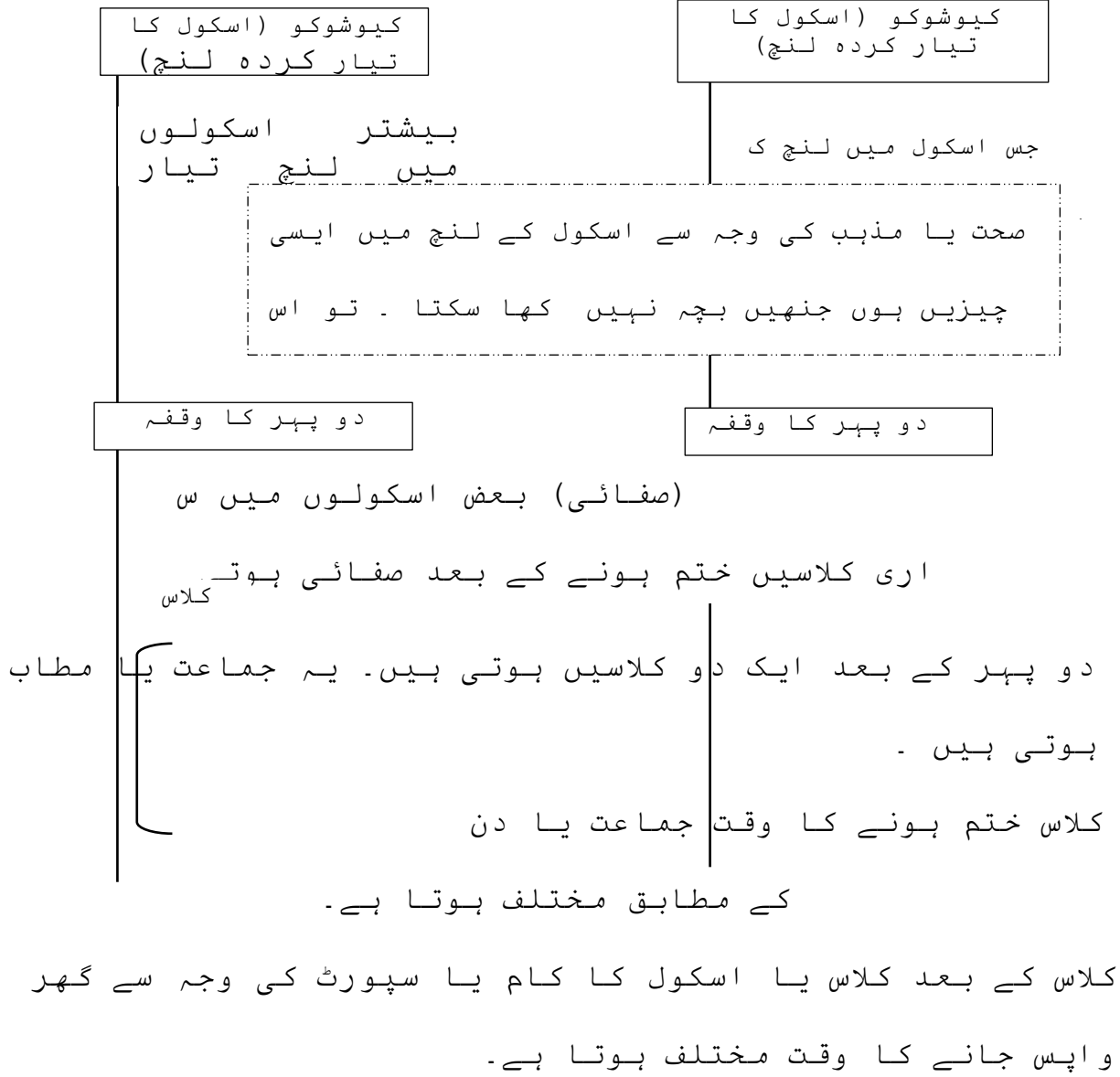
とう こう
登 校

ぜんこうちようかい しゅう かい ぜんこう じどうせいと あつ こうちよう
(全 校 朝 会) …… 週 に 1 回、全 校 の 児 童 生 徒 が 集 ま り、校 長
せんせい はなし れんらく き
先 生 な どの 話 や 連 絡 を 聞 き ま す。
あさ かい かくがつきゅう じぶん せいかつ はな あ
(朝 の 会) …… 各 学 級 で 自 分 た ち の 生 活 に つ い て 話 し 合
い ま す。

し ぎょう
始 業

じゅぎょう
授 業

- ・ じげん ふんじゅぎょう おお
1 時 限 は 50 分 授 業 が 多 い で す。
- ・ ごぜんちゅう じかんていど じゅぎょう
午 前 中 に 4 時 間 程 度 の 授 業 が あ
り ま す。
- ・ きょうか せんもん せんせい たんどう
教 科 は、専 門 の 先 生 が 担 当 し ま す。
- ・ がいこくごいがい じゅぎょう にほんご
外 国 語 以 外 の 授 業 は 全 て 日 本 語
で 行 わ れ ま す。



کلاس کا اختتام

کلاس کا اختتام

کلب کی (سرگرمیاں)

کلاس کے بعد استاد وغیرہ کی رہنمائی میں سپورٹ یا کلچرل سرگرمیاں ہوتی ہیں۔

給食

・ほとんどの小学校では給食があります。

昼食

・給食がない学校では弁当を持って行きます。

給食で、健康上、あるいは宗教上の理由により食べることができないものがあるときは、学級担任に連絡してください。

昼休み

昼休み

(清掃活動)

・授業がすべて終わってから清掃をする学校もあります。

・午後は、学年や曜日によって異なりますが、1時間または2時間の授業があります。

・授業が終わる時間は、学年や曜日によって異なります。

・放課後、学級・学校の仕事やスポーツ活動などで、下校の時間が異なります。

終業

終業

(部活動)

放課後、担当の先生(顧問)等の指導のもとで行われる活動で、スポーツや文化活動を行います。

۳۔ ہائی اسکول

(۱) ہائی اسکول کی اقسام

ہائی اسکولوں میں سرکاری اور نجی (پرائیویٹ) اسکول ہوتے ہیں۔ اور کلاس کے اوقات کے مطابق "دن والا ہائی اسکول"، "مقررہ اوقات والا ہائی اسکول"، "مختلف اوقات والا ہائی اسکول"، "نیٹ والا اسکول" ہوتے ہیں۔

سرکاری اسکول	ضلع یا شہر نے قائم کیا ہے
ہائی اسکول	نجی سطح پر بنایا گیا ہے۔ سرکاری ہائی اسکول کے مقابلے میں اسکول فیس زیادہ ہوتی ہے۔ نجی اسکول کی اپنی پالیسی کے مطابق تعلیم ہوتی ہے

۱۔ سرکاری اور نجی ہائی اسکول کا فرق

نیٹ والا ہائی اسکول	مختلف اوقات والا ہائی اسکول	مقررہ اوقات والا ہائی اسکول	دن والا ہائی اسکول
مہینے میں چند بار اسکول میں آنا پڑتا ہے	8:30- 21:00 بر زور	17:30- 21:00 بر روز	8:30- 15:30 بر روز
50 منٹ کی چار کلاسیں	50 منٹ کی چار کلاسیں	50 منٹ کی چار کلاسیں	ایک دن میں کتنی کلاسیں ہیں
تین یا چار سال	تین یا چار سال	تین سال	تعلیم پوری کرنے کی مدت
عام طور پر گھر میں پڑھائی ہوتی ہے اور مہینے میں چند بار اسکول میں جانا پڑتا ہے	صبح سے شام کے مناسب وقت پر کلاسیں ہوتی ہیں	شام کو کلاسیں ہوتی ہیں	صبح تا شام کلاسیں ہوتی ہیں

مقررہ اوقات والے ہائی اسکول میں صبح کی کلاسوں والا اسکول بھی ہے *
بیوگو ضلع کے ہائی اسکول کی اسکول فی (یکم اپریل ۲۰۱۸) *

داخل ہوتے وقت کی فیس	داخلے کے امتحان کی فیس	اسکول فی (سالانہ)
5,650	2,200	118,800
2,100	950	32,400
5,650	2,200	کلاس 1 / 310

مقررہ اوقات والے ہائی اسکول میں اسکول فیس کی مدد کے طور پر ایسے *
خاندان کو "ہائی اسکول کا وظیفہ" دیا جاتا ہے جس کی ضلع اور شہر کے سالانہ آمدنی ٹیکس کو ملا کر پانچ لاکھ سات ہزار یں سے کم (یعنی سالانہ آمدنی ۹۰ لاکھ یں سے کم) ہو۔

* پڑھائی کا وظیفہ

اسکولوں کی اقسام	وظیفہ (ماہانہ)
سرکاری دن والا ہائی اسکول	9,900
سرکاری مقررہ اوقات والا ہائی اسکول	2,700
سرکاری نیٹ والا ہائی اسکول	520
نظام کا مواصلا / الاوقات نظام	9,900

سرکاری مختلف اوقات والے ہائی اسکول کا وظیفہ شعبے کے مطابق ہے۔ نجی ہائی اسکول کا وظیفہ گھر کی آمدنی کے مطابق ہے۔ نجی ہائی اسکول کی فیس کو کم کرنے والا انتظام بھی استعمال کر سکتے ہیں۔

3 高等学校について

(1) 高等学校の種類

高等学校は、大きく分けると、公立高校と私立高校に分けられます。また、授業の時間帯などにより、「全日制」「定時制」「多部制」「通信制」の4つのタイプに分かれます。

ア 公立高校と私立高校の違い

公立高校	<ul style="list-style-type: none"> 都道府県や市が設立
私立高校	<ul style="list-style-type: none"> 民間が設立 公立に比べると、学費が高い。 学校独自の教育方針にしたがって教育をしている。

イ 授業の時間帯などによる違い

	全日制高校	定時制高校	多部制高校	通信制高校
通学日と時間	毎日 8:30-15:30	毎日 17:30-21:00	毎日 8:30-21:00	月に数回スクーリング
1日の時間割	50分授業×6コマなど	50分授業×4コマなど	50分授業×4コマなど	
卒業までの年数	3年	3-4年	3-4年	3-4年
特徴	午前から午後にかけて授業を行う。	夜間に授業を行う。	午前から夜間にかけて行われる。授業を生活に合わせて選んで受ける。	普段は自宅で勉強し、月に数回学校へ行く。

* 定時制高校には、昼間定時制（午前中に授業を行う）もあります。

* 兵庫県立高等学校入学における費用等（2018年4月1日現在）

区分	授業料（年額）	入学考査料	入学料
全日制	118,800円	2,200円	5,650円
定時制	32,400円	950円	2,100円
通信制	310円/1単位	2,200円	5,650円

* 高校等の授業料の支援として市町村民税所得割額と県民税所得割額の合算が507,000円未満（年収910万程度未満）の世帯に「高等学校等就学支援金」が支給されます。

* 就学支援金支給額 月額（2018年4月1日現在）

区分	支給額（月額）
全日制高校（公立）	9,900円
定時制高校（公立）	2,700円
通信制高校（公立）	520円
定時制・通信制（私立）	9,900円

※多部制高校（公立）は部により支給額が異なります。

※私立学校は所得により異なります。

※私立高等学校等生徒授業料軽減補助制度も利用できます。

(۲) کونسے شعبہ جات ہیں؟

ہائی اسکول میں عمومی شعبہ، خاص شعبہ، مجموعی شعبوں کے علاوہ ایسا ہائی اسکول بھی ہے جس میں جماعت کا فرق نہ ہو۔ یعنی کلاس کے پوائنٹ حاصل کرنے سے تعلیم پوری ہو جاتی ہے۔ کسی اسکول میں داخل ہو جائے تو دوسرے اسکول میں منتقل ہونا مشکل ہے اس لیے اسکول، اسکول کے شعبہ کا انتخاب اور اپنے پسندیدہ موضوع کا انتخاب اپنے والدین یا استاد سے اچھی طرح مشورہ کیجیے۔

عمومی	جاپانی ادب، معاشرتی علوم، ریاضی، سائنس، انگریزی جیسے عمومی موضوعات سیکھنے کا شعبہ ہے، سائنس یا ریاضی پر زور دینے والے نیچرل سائنس کورس کی طرح مخصوص شعبہ کو پڑھنے والا اسکول بھی ہے۔ جونیر ہائی اسکول میں جن موضوعات کو پڑھا ہے اسے مزید پڑھنے کی خواہش ہو تو اس ہائی اسکول میں آنا مناسب ہے۔
خاص	زراعت، صناعت، تجارت، صنعت ماہی گیری، خانگی تعلیم، تیمار داری، بہبودی، جمسائٹک، موسیقی، مصوری، ڈرامہ وغیرہ کے شعبہ جات ہیں، خصوصی علوم یا ہنر کی بنیاد کو سیکھتے ہیں۔ یہ اسکول ایسے لوگوں کے لیے موافق ہے جو اپنے مستقبل کے بارے میں واضح طور پر سوچ رہے ہوں۔
مجموعی	عمومی اسکول اور خاص اسکول کے موضوعات کو ملا کر مجموعی طور پر پڑھتے ہیں۔ مختلف موضوعات میں سے اپنی دلچسپی کے مطابق، اپنے مستقبل کے لیے ضروری موضوعات کو اختیار کر کے طالب علم خود کلاسوں کا نقشہ بنا سکتا ہے۔

(۳) ہائی اسکول میں داخل ہونے سے پہلے

۱۔ ہائی اسکول میں داخل ہونے کی اہلیت طالب علم کی عمر ۱۵ سال سے زیادہ ہو اور اس نے جاپان کے جونیر ہائی اسکول یا غیر ممالک کے جونیر ہائی اسکول سے گریجوایٹ کر لیا ہو کہیں بھی داخل ہونے کی اہلیت رکھتا ہے۔ جس نے داخلے کا امتحان پاس کیا ہو، اسے داخلہ ملتا ہے۔

ب۔ ہائی اسکول اور جونیر ہائی اسکول کا فرق جونیر ہائی اسکول اور ہائی اسکول میں سب سے بڑا فرق، ہائی اسکول میں درجہ بڑھنا اور گریجوایشن مشکل ہوتا ہے۔ جونیر ہائی اسکول لازمی تعلیم ہونے کی وجہ سے فیل ہونے کا امکان نہ ہونے کے برابر ہے لیکن ہائی اسکول میں اگر پڑھائی کا نتیجہ اچھا نہ ہو یا غیر حاضری زیادہ ہو تو درجہ بڑھنا اور گریجوایشن مشکل ہو جاتا ہے۔

ج۔ ہائی اسکول سے گریجوایشن کرنے کا فائدہ جب ہائی اسکول سے گریجوایشن کریں گے تو کالج، یونیورسٹی یا خصوصی علوم کے اسکول کے لیے داخلے کا امتحان دینے کی اہلیت حاصل کر

سکتے ہیں۔ اس گریجوایشن سے ملازمت ملنے کے لیے ضروری کوالیفائڈ لائسنس حاصل کر سکتے ہیں۔ جاپانی کمپنیوں میں ہائی اسکول کی گریجوایشن کو لازمی قرار دینے والی بھی ہیں، اس لیے ملازمت تلاش کرتے وقت جونیر ہائی اسکول سے زیادہ مواقع مل سکتے ہیں۔

(2) どんな学科があるか

大きく分けて「普通科」「専門学科」「総合学科」があるほか、学年の区分がない「単位制」の高校があります。入学後、進路の変更をするのは難しいので、どの学校、どの学科を選ぶかは、自分の興味や将来やりたい仕事などを考え、保護者や学校の先生とよく相談しましょう。

<p>普通科</p>	<p>国語、社会、数学、理科、英語などの普通教科を中心に学ぶ最も一般的な学科です。理科や数学の勉強に力を入れる自然科学系コースなど、特定分野を集中して学ぶタイプの学校もあります。中学校までに学んだ科目をさらに深く学びたい人に適しています。</p>
<p>専門学科</p>	<p>農業、工業、商業、水産、家庭、看護、福祉、体育、音楽、美術、演劇などに関する学科があり、専門的知識・技術の基本を勉強します。将来やりたい仕事や夢がはっきりしている人に適しています。</p>
<p>総合学科</p>	<p>普通科の内容と専門学科の内容を総合的に学ぶことができる学科です。多様な科目の中から自分の興味のあるものや将来に必要な科目を選択し、自分で時間割(カリキュラム)をつくることができます。</p>

(3) 高校に入るまでに

ア 高校に入るための資格

15歳以上で日本の中学校、または外国の中学校を卒業した人なら誰でも受験する資格があります。受験して合格した生徒だけが入学できます。

イ 中学校との違い

中学校との大きな違いは、進級や卒業が難しくなることです。中学校は義務教育ですから落第するというにはなりません、高校では成績が悪かったり、欠席が多かったりすると進級や卒業ができなくなります。

ウ 高校卒業のメリット

高校を卒業すると、大学・短期大学・専門学校の入学試験を受ける資格ができます。また就職に必要なさまざまな資格を得ることもできます。企業の中には、高校を卒業することを条件としている会社もあり、中学校卒業だけより就職が有利な面もあります。

د۔ ہائی اسکول میں داخل ہونے کے لیے ضروری باتیں
(۱) اچھی طرح پڑھیے

داخلے کا امتحان پاس کرنے کے لیے خوب پڑھنا ضروری ہے،
ورنہ پاس نہیں کر سکیں گے، داخلہ صرف داخلے کے امتحان کے
نتیجے سے نہیں، جونیر ہائی اسکول کے پڑھائی کا
نتیجہ بھی رپورٹ کے طور پر ہائی اسکول کو پیش کیا جائے
گو، یہ بھی داخل کے
فیصلے میں بہت متاثر کرتی ہے۔ اس لیے جونیر ہائی
اسکول کی پڑھائی بھی بہت اہم ہے۔

پڑھائی کی رپورٹ
رپورٹ میں درج ذیل باتیں لکھی جاتی ہیں۔
(ہر موضوع کی پڑھائی کی رپورٹ)
ریکارڈوں کی فہرست۔۔۔ پہلی جماعت سے تیسری جماعت
تک کی پڑھائی کا ریکارڈ ہوتا ہے۔ ہر موضوع کے بارے
میں ایک سے پانچ نمبر تک نتیجہ لکھا جاتا ہے۔
حوالہ جات۔۔۔ پڑھائی میں کوئی قابل ذکر بات ہو تو
اس جگہ پر لکھی جاتی ہے۔
(حاضری کا ریکارڈ)
پہلی جماعت سے تیسری جماعت تک کی حاضری کا ریکارڈ
درج کیا جاتا ہے۔
تیسری جماعت کی حاضری کا ریکارڈ اس سال کے جنوری
کے آخر تک کا ریکارڈ ہوتا ہے۔
"غیر حاضری کی اہم وجوہات" میں غیر حاضری کی اہم
وجوہات لکھی جاتی ہیں۔
(خاص سرگرمیاں)
اسکول کے طلباء کی ایسوسی ایشن یا کلاس کی
سرگرمیاں، اسکول کی سرگرمیوں میں نمایاں کارکردگی،
کلب کی سرگرمیاں،
اسکول کے باہر کی سرگرمیوں میں قابل ذکر بات،
معاشی سرگرمیوں میں کوئی قابل ذکر بات ہو تو یہاں
لکھی جاتی ہے۔

(۲) جونیر ہائی اسکول کے استاد سے اچھی طرح مشورہ کیجیے
اگر آپ جونیر ہائی اسکول میں پڑھ رہے ہیں تو اپنے استاد
سے مشورہ کر سکتے ہیں۔ جب مشورہ کریں تو تب اپنی خواہش
کا اظہار
واضح طور پر کیجیے۔

(۳) جتنا ممکن ہو، جلد از جلد فیصلہ کیجیے کہ کونسے ہائی
اسکول میں جانا چاہتے ہیں۔ داخلے کے امتحان سے چھ مہینے
پہلے فیصلہ کریں تو
اچھا ہے۔

エ 高校に入るまでの留意点

① しっかり学習すること

受験に合格するためには、しっかり勉強していなければ合格できません。また、当日の試験だけでなく、中学校での成績も*調査書として高校に提出され、合否に大きく関係しているのです。毎日の学習が大切です。

* 調査書

調査書には、以下のような記録が書かれています。

〈各教科の学習の記録〉

- ・ 評定・・・第1学年から第3学年の学習の記録です。各教科とも5段階評定で記入されています。
- ・ 参考事項・・・学習活動においてすぐれた評価があるなどの場合には、参考事項の欄に記入されています。

〈出欠の記録〉

- ・ 第1学年～第3学年までのそれぞれの欠席日数が記入されています。
- ・ 第3学年の欠席日数は、その学年の1月末日までのものが記入されています。
- ・ 「欠席の主な理由」の欄には、欠席理由の主なものが記入されています。

〈特別活動の記録など〉

- ・ 生徒会・学級会の委員経験、学級活動・生徒会活動、学校行事等の特別活動、部活動、学校外における活動の成果、ボランティア活動等のうち、優れたものがあれば記入されています。

② 中学校の先生とよく相談すること

中学校に通っている人は、担任の先生と相談することができます。その時、自分の希望をしっかりと伝えることが大切です。

③ 早めに志望校を決めること

自分自身が、目標をもって学習に取り組めるよう、志望校は、入学試験の6ヶ月前くらいまでには決めることが望ましいです。

(۴) ہائی اسکول کا چکر لگائیے۔
جس ہائی اسکول میں جانا چاہتے ہیں فیصلہ کرنے سے پہلے اس
ہوئی اسکول کا چکر لگائیے۔ بیشتر ہائی اسکول " اوپن ہائی
اسکول" کے نام سے طلبا کو اسکول دکھانے کا دن رکھتے
ہیں۔ جتنا ممکن ہو تو ایسے موقع پر ہائی اسکولوں کا چکر
لگا کر اسکول کا انتخاب کیجیے۔
ہ۔ داخلے کے امتحان تک کے اہم واقعات

جولائی	تینوں کی ملاقات (طالب علم، ماں باپ، استاد کی گفتگو)
اگست	اوپن ہائی اسکول
اکتوبر	جونیر ہائی اسکول میں دوسرے سمسٹر کا پہلا امتحان
نومبر	اوپن ہائی اسکول، جونیر ہائی اسکول میں دوسرے سمسٹر کا دوسرا امتحان
دسمبر	"رپورٹ" بنایا جاتا ہے، تینوں کی ملاقات (طالب علم، والدین اور استاد مل کر ہائی اسکول کے بارے میں فیصلہ کرتے ہیں)
جنوری کے آخر	نجی ہاؤس اسکول کے داخلے کے امتحان کے لیے کاغذات جمع کرنا
فروری کا پہلا ہفتہ	سرکاری ہائی اسکول کے لیے سفارش کے کاغذات جمع کرنا
فروری کا درمیانہ ہفتہ	سرکاری ہائی اسکول کے لیے سفارش کرنے والوں کا امتحان (زبانی امتحان، قابلیت کے بارے میں معلوم کرنے والا امتحان)
فروری کا آخری ہفتہ	سرکاری ہائی اسکول کے لیے سفارش کرنے والوں کے نتیجے کا اعلان، سرکاری ہائی اسکول کے عام امیدواروں کے لیے داخلے کے امتحان کے کاغذات جمع کرنا
مارچ کا درمیانہ ہفتہ	ہائی اسکول کے عام داخلے کا امتحان
مارچ کا آخری ہفتہ	سرکاری ہائی اسکول (عام) کے داخلے کے امتحان کے نتیجے کا اعلان، سرکاری ہائی اسکول (مقررہ اوقات والا) (دوسری بار کی اپلائی) کاغذات جمع کرنا، سرکاری ہائی اسکول (مقررہ اوقات والا) داخلے کا امتحان اور نتیجے کا اعلان
اپریل کا پہلا ہفتہ	ہائی اسکول کے داخلے کی رسم

(۵) سرکاری ہائی اسکول میں داخل ہونے کا امتحان
۱۔ سفارش والے داخلے کا امتحان
ضلع میں بعض ایسے سرکاری ہائی اسکول ہیں جو عام داخلے کے
امتحان کے علاوہ جونیر ہائی اسکول کے پرنسپل کی سفارش کے
ذریعے
داخلے کا امتحان لیتے ہیں۔ سفارش والا امتحان لینے والے
ہائی اسکول کے موضوعات اور امتحان درج ذیل ہیں۔ اگر
سفارش والے امتحان
میں پاس نہ ہو تو عام داخلے کا امتحان دے سکتے ہیں۔

④ 学校見学をすること

志望校を決める場合、学校見学をしましょう。多くの学校で、オープンハイスクールを実施しています。できるだけ参加して、進路を決める参考にしましょう。

(4) 入学試験までの主な日程

7月	三者面談 (中学生、保護者、担任との相談)
8月	オープンハイスクール
10月	中間テスト
11月	オープンハイスクール 期末テスト
12月	「調査書」作成 三者面談 (成績と希望に応じて、受験する学校を決める相談)
1月下旬	私立出願
2月上旬	公立推薦 出願 私立試験
2月中旬	公立推薦 試験 (面接・適性検査等) 私立発表
2月下旬	公立推薦 発表 公立一般 出願
3月中旬	公立一般 試験
3月下旬	公立一般 発表 公立定時制 (再募集) 出願 公立定時制 (再募集) 試験 公立定時制 (再募集) 発表
4月上旬	高校入学

(5) 公立高校の入学試験

ア 推薦による入試について

県下の公立学校では、一般入試とは別に、中学校長から推薦された者を対象とし、推薦入試を行っている学校があります。推薦入試を行っている主な学科と試験内容は、次の表のとおりです。なお、推薦入試で不合格になっても、一般入試の学力検査を受検できます。

(۱) ملازمت کا متعلقہ شعبہ	انٹرویو ، مضمون نگاری
(۲) مخصوص تعلیم والا شعبہ	انٹرویو ، (بعض ہائی اسکولوں میں قابلیت کو م علوم کرنے کے لیے جانچ یا مضمون نگاری ، عملی امتحان ہوتا ہے
(۳) مجموعی علوم والا شعبہ	انٹرویو، مضمون نگاری
بین الاقوامی کلچرل کورس	انٹرویو بعض اسکول قابلیت کو معلوم کرنے کے لیے جانچ (ایک جانچ پچاس منٹ کی ہے) مضمون نگاری (کوئی
مجموعی ادبیات کورس	چالیس منٹ کے لیے ہے) ۔ عملی امتحان (ای ک عملی امتحان بیس منٹ کے اندر ہے) لیتے ہیں۔
صحت یا بہبودی کورس	
پوائنٹ حاصل کرنے والا طریقہ اختیار کرنے والا دن کے وقت والا ہائی اسکول	قابلیت کو معلوم کرنے کے لیے جانچ ، انٹروی و۔ بعض اسکول مضمون نگاری بھی کرواتے ہیں۔
خصوصی قابلیت کے ذریعے انتخاب	انٹرویو بعض اسکول عملی امتحان اور مضمون نگاری بھی کرواتے ہیں۔

ب۔ داخلے کے لیے عام امتحان
امتحان کے دن درج ذیل طور پر امتحان ہوتا ہے۔ "انگریزی" کے پرچے میں انگریزی سن کر جواب دینے والا امتحان انگریزی امتحان کا پرچہ شروع ہونے کے
دس منٹ بعد لیا جاتا ہے۔
مجموعی ادبیات کے داخلے کے امتحان کے موقع پر کسی مضمون کے متبا دل کے طور پر "موسیقی" "مصوری" "جمناسٹک" "خانگی ہنر" کے چار عملی امتحانوں میں سے ایک امتحان جب امتحان کے لیے اپلائی کریں اس وقت م منتخب کر سکتے ہیں۔

مارکس	موضوع	اوقات
	جمع ہوتے ہیں	۸ بج کر ۲۰ منٹ پر
	امتحان کے بارے میں	ساڑھے آٹھ بجے سے آٹھ بج کر چالیس منٹ تک
۱۰۰	جاپانی زبان	نو بجے سے نو پچاس تک
۱۰۰	ریاضی	دس بج کر پانچ منٹ سے دس پچپن تک
۱۰۰	معاشرتی علوم	گیارہ بج کر دس منٹ سے بارہ بجے تک
۱۰۰	سائنس	بارہ بج کر پچاس منٹ سے ایک بج کر چالیس منٹ تک
۱۰۰	انگریزی	ایک بج کر پچپن منٹ سے دو بج کر پینتالیس منٹ تک

① 職業に関する がっか 学科	めんせつ しょうろんぶん さくぶん 面接・小論文(作文)
② 専門教育を主と する学科	めんせつ てきせいけんさ しょうろんぶん さくぶん じつぎけんさ くわ 面接 ※適性検査・小論文(作文)、実技検査を加える がっこう 学校もある
③ 総合学科	めんせつ しょうろんぶん さくぶん 面接・小論文(作文)
④- 1.国際文化系コース	めんせつ 面接
2.自然科学系コース	てきせいけんさ けんさ ぶん しょうろんぶん さくぶん ぶん ※適性検査(1検査につき50分)・小論文/作文(40分
3.総合人間系コース	ていど じつぎけんさ けんさ ぶん くわ がっこう 程度)、実技検査(1検査につき20分以内)を加える学校も ある
4.健康福祉系コース	
④ 単位制による ぜんにちせいかにてい 全日制課程	てきせいけんさ めんせつ しょうろんぶん さくぶん くわ がっこう 適性検査・面接 ※小論文(作文)を加える学校もある
⑤ 特色選抜	めんせつ じつぎけんさ しょうろんぶん さくぶん くわ がっこう 面接 ※実技検査・小論文(作文)を加える学校もある

イ 一般による入試(学力検査)について

当日は、次の表のような日程で検査が行われます。「英語」のうち、聴き取りテストは、「英語」開始直後に10分程度で行われます。

総合学科の学力検査において、実技検査での受検を希望する者は、出願時に「音楽」、「美術」、「保健体育」、「技術・家庭」の4教科の実技検査のうち希望する教科を届け、学力検査のうちの1教科に替えることができます。

時間		科目	得点
8:20~	しゅうごう 集合		
8:30~8:40	ちゅうい 注意		
9:00~9:50	がくりよくけんさ 学力検査	こくご 国語	てん 100点
10:05~10:55		すうがく 数学	てん 100点
11:10~12:00		しゃかい 社会	てん 100点
12:50~13:40		りか 理科	てん 100点
13:55~14:45		えいご 英語	てん 100点

(۴) غیر ملکی طلبا جن کے لیے جاپانی زبان کی پڑھائی کی ضرورت ہو ، کے لیے خاص کارروائی جونیر ہائی اسکول کا پرنسپل ، ہائی اسکول کے پرنسپل کے ساتھ امتحان سے پہلے مشورہ کرتے ہیں۔ اگر اجازت ملے تو امتحان کے پرچے میں جتنے "ک انجی" ہیں انہیں پڑھنے میں آسانی پیدا کرنے کے لیے "بیراگانا" لکھا جائے گا یا امتحان کا وقت ہی لمبا کیا جائے گا۔

(۷) غیر ملکی طلبا کے لیے خاص انتخابات غیر ملکی طالب علم جس کو دن کے وقت والے ضلعی ہائی اسکول میں پڑھنے کی خواہش ہے مگر جاپان میں آکر زیادہ وقت نہ گزرنے سے جاپانی زبان میں بولنے کی صلاحیت کم ہے تو ایسے غیر ملکی طالب علم کے لیے داخلے کے امتحان کا مخصوص طریقہ ہے یا داخل ہونے کے بعد کی پڑھائی میں مدد کی جا سکتی ہے۔ اس کے لیے داخلے میں خاص انتخاب ہوتا ہے۔

اسکول کا نام	شعبہ جات	منتخب ہونے والے طلبا کی تعداد اسکول جاسکے والے علاقہ
ضلعی کوبے کوبوکو ہائی اسکول	مجموعی علوم	ہر اسکول میں تین طلبا کی گنجائش ہے پورے ضلع کی کسی جگہ سے بھی اسکول جا سکتے ہیں
ضلعی آ شیا ہائی اسکول	عام شعبہ (پوائنٹ والا)	
ضلعی ای تا می کیتا ہائی اسکول	مجموعی علوم	
ضلعی کاکوگاوا مینامی ہائی اسکول	مجموعی علوم	
ضلعی کو بے را ہائی اسکول	مجموعی علوم	

(۸) نجی ہائی اسکول کے داخلے کا امتحان "سیں گان" اور "بے گان" کے طریقہ ہوتے ہیں۔

ا۔ سیں گان
 کسی ایک ہائی اسکول کو ترجیح دے کر داخلے کا امتحان دینے کو "سیں گان" کہتے ہیں۔ اس کے لیے شرط یہ کہ اگر داخلے کا امتحان پاس ہو جائے تو اسی ہائی اسکول میں داخل ہونا لازمی ہے۔ دوسرے ہائی اسکول کے داخلے کا امتحان دینے کو "بے گان" کہتے ہیں۔ "بے گان" والے طالب علم کے مقابلے میں "سیں گان" یعنی ایک ہی اسکول کے داخلے کا امتحان دینے والے کو ترجیح دی جاتی ہے۔ چنانچہ "سیں گان" والے کو جلدی داخلہ ملتا ہے۔

ب۔ بے گان

اگر کسی ایک ہائی اسکول کے داخلے کے امتحان کی تاریخ دوسرے ہائی اسکول کے امتحان کی تاریخ سے مختلف ہو تو طالب علم دو سے زائد ہوں تو اسکول کے داخلے کا امتحان دے سکتا ہے۔ "سیں گان" میں ایک ہی اسکول کے داخلے کا امتحان دینے والے کے مقابلے میں "بے گان" کے امیدواروں کی تعداد زیادہ ہو سکتی ہے۔



(6) 日本語指導が必要な外国人生徒への特別措置

中学校長が、事前に受検をする高等学校の校長と協議をし、認められた場合、検査問題の漢字にふりがな（ルビ）をうつ、試験時間を延長するなどの特別な配慮があります。

(7) 外国人生徒にかかる特別枠選抜

県立全日制高等学校で学ぶ意欲があるにもかかわらず、渡日間もなく日本語運用能力やコミュニケーション能力が十分でない外国人生徒を対象に、入学者選抜方法の工夫、入学後の学習支援を行う特別枠選抜があります。

学校名	学科等	募集定員 通学区域
県立神戸甲北高等学校	総合学科	各校3名 県内全域
県立芦屋高等学校	普通科（単位制）	
県立伊丹北高等学校	総合学科	
県立加古川南高等学校	総合学科	
県立香寺高等学校	総合学科	

(8) 私立高校の入学試験

「専願」と「併願」制度があります。

ア 専願

その学校を第一志望で受験することが条件で、合格した場合には、必ず入学しなければなりません。「併願」の受験生より合格が優先され、早く進学を決定できます。

イ 併願

入試日が重ならなければ、複数の高校を受験できます。「専願」での受験より、入試倍率が高いことがあります。



۴۔ وظیفہ بطور قرض کا انتظام

وظیفہ کا انتظام ہر طالب علم کے لیے ہے۔ کسی مخصوص قومیت کے لیے نہیں۔ اگر وظیفہ حاصل کرنا چاہتے ہیں تو بلا تکلف اپنے جونیئر ہائی اسکول کے استاذ سے مشورہ کیجیے۔ (۱) بیوگو ضلع میں وظیفہ کا انتظام ہائی اسکول کا وظیفہ

اگر طالب علم کو پڑھنے کی خواہش ہے مگر معاشی طور پر ہائی اسکول میں پڑھنا مشکل ہے تو اسے وظیفہ بطور قرض دیا جاتا ہے۔ وظیفہ کا سود نہیں۔ وظیفہ پورا دیا جانے کے بعد قسطوں میں واپس کرنا پڑتا ہے۔ (۱) وظیفہ بطور قرض کتنا دیا جاتا ہے؟

طالب علم کی حالت	قرض کی رقم (ہر ماہ)	قرض وظائف کل تعداد
سرکاری اسکول	اپنے گھر سے اسکول جانے والا	18,000 یں
سرکاری اسکول	اپنے گھر کے علاوہ کسی جگہ سے اسکول جانے والا	23,000 یں
نجی ہائی اسکول	اپنے گھر سے اسکول جانے والا	30,000 یں
نجی ہائی اسکول	اپنے گھر کے علاوہ کسی دوسری جگہ سے اسکول جانے والا	35,000 یں

وظیفہ بطور قرض کی کل مدت تین سال مسلسل دیا جاتا ہے۔ وظیفہ بطور قرض دیے جانے کی مدت دن والے ہائی اسکول کے لیے زیادہ سے زیادہ تین سال کی ہے۔ مقررہ اوقات یا نیٹ والے ہائی اسکول کے لیے چار سال کی ہے، مخصوص موضوعات کے ہائی اسکول کے لیے پانچ سال تک کے دوران میں دیا جاتا ہے۔

(۲) وظیفہ حاصل کرنے کا حق گھر کی آمدنی کے مطابق ہوتا ہے۔ وظیفہ بطور قرض کے لیے درج ذیل آمدنی کو مد نظر رکھتے دیا جاتا ہے۔

گھر میں کتنے لوگ ہیں	تنخواہ لینے والے (ٹیکس ملا کے کل سالانہ آمدنی)	کسی کمپنی کو چلانے والے (ضروری مصالغ چھوڑنے کے بعد کی سالانہ آمدنی)	گھر میں کون کون بوتے ہیں (مثال)
تین	تریسٹھ لاکھ پچاس ہزار یں سے کم ہو	ہائیس لاکھ دس ہزار یں سے کم ہو	ماں باپ اور طالب علم
چار	اڑسٹھ لاکھ یں سے کم ہو	پچیس لاکھ تیس ہزار یں سے کم ہو	ماں باپ طالب علم، جونیئر ہائی اسکول میں جانے والا بھائی یا بہن
پانچ	اکہتر لاکھ یں سے کم ہو	ستائیس لاکھ ساٹھ ہزار یں سے کم ہو	ماں باپ، طالب علم، جونیئر ہائی اسکول اور اسکول میں جانے والے بھائی یا بہن
چھ	تہتر لاکھ یں سے کم ہو	اٹھائیس لاکھ نوے ہزار یں سے کم ہو	ماں باپ، دادا، دادی (یا نانا نانی)، طالب علم، جونیئر ہائی اسکول میں جانے والا بھائی یا بہن

اس نقشہ میں جس طرح آمدنی کی سالانہ رقم لکھی گئی ہے، وظیفہ کے امیدوار کے گھر میں کمانے والے کی آمدنی کی کل تعداد اس رقم سے کم ہونا چاہیے۔

4 奨学金制度について

国籍に関係なく、利用できる奨学金がたくさんあります。利用したい時には、気軽に担当者

(中学校や高校の先生)に相談してください。

(1) 兵庫県の奨学金制度等

ア 高等学校奨学資金

学習意欲がありながら、経済的な理由によって高等学校等への修学が困難な生徒に、

奨学金を貸与しています。貸付金は無利子で、貸与終了後に返還していく制度です。

① 奨学金の貸与額

区分		貸与月額	貸与総額 (例)
国公立	自宅通学生	18,000円	648,000円
	自宅外通学生	23,000円	828,000円
私立	自宅通学生	30,000円	1,080,000円
	自宅外通学生	35,000円	1,260,000円

- 貸与総額は、3年間貸与を受けた場合のものです。
- 貸与期間は、全日制は3年以内、定時制・通信制は4年以内、高等専門学校は5年以内になります。

② 収入額の目安

世帯人数	給与所得者の場合 (税込の総収入額)	事業所得者の場合 (必要経費控除後の額)	家族構成 (例)
3人	635万円	221万円	父母・本人
4人	680万円	253万円	父母・本人・中学生
5人	713万円	276万円	父母・本人・中学生・小学生
6人	732万円	289万円	父母・祖父母・本人・中学生

- 表に示した金額は、貸与を受けることができる収入の上限額。(家族の柱として働いている方の年間総収入額等が、この金額を超えないこと)

۳) وظیفہ بطور قرض برائے اسکول کے لیے آمد و رفت طالب علم اپنے گھر سے ریل گاڑی یا بس جیسی سواری کا پاس خرید کر اسکول جاتا ہے اور اس سواری کا خرچ ایک ماہ کے لیے دس ہزار سے زائد ہو جاتا ہے تو اسکول سے درخواست جمع کرے تو آمد و رفت کے رقم کا وظیفہ قرض کے طور پر دیا جاتا ہے۔

اسکول جانے کے پاس کے ماہانہ رقم	وظیفہ کی رقم
10,000~15,000	5,000
15,000~20,000	10,000
20,000~25,000	15,000
25,000~30,000	20,000
30,000~35,000	25,000
35,000~40,000	30,000
40,000~45,000	35,000
45,000~50,000	40,000
50,000 سے زیادہ	45,000

ب۔ ملازمت کرتے ہوئے اسکول جانے والے طالب علموں کے لیے وظیفہ (صرف مقررہ اوقات والے یا نیٹ والے اسکول کے لیے) ملازمت کرتے ہوئے ہائی اسکول جانے والے طالب علم جو مقررہ اوقات والے ہائی اسکول یا نیٹ والے ہائی اسکول میں پڑھتا ہو، اگر اس طالب علم کی معاشی حالت کی وجہ سے اسکول میں جانا مشکل ہو تو اس کو وظیفہ بطور قرض دیا جاتا ہے۔ اس وظیفہ کا سود نہیں۔

وظیفہ کی رقم : ہر مہینے چودہ ہزار دیا جاتا ہے

وظیفہ بطور قرض زیادہ سے زیادہ چار سال تک دیا جاتا ہے۔ (کلاسوں میں پڑھ کر حاصل ہونے والے پوائنٹس کے حساب سے وظیفہ کی رقم کا تعین ہوتا ہے۔) جو اپنے علاقے میں غیر ملکی طالب علموں کی مدد کر رہے ہیں، اگر تفصیلات معلوم کرنا چاہتے ہیں تو درج ذیل دفتر سے رجوع کیجیے۔

وظیفہ کا نام	دفتر کا نام	فون نمبر
۱۔ "کو تو گاکو شو گاکو کیں" (ہائی اسکول کا وظیفہ)	بیو گو کوتو گاکو کیو ای کو شین کو کائی " شو گا کو شی کیں دائی اکا تا ای یو کا "	078-361-6640
۲۔ "کیں رو سے تو شو گاکو کیں" (ملازمت کرنے والے طالب علموں کے لیے وظیفہ)	(سرکاری ادارہ) بیوگو ضلع کے ہائی اسکول کی نفاذ تعلیم اسوشی ایشن وظیفہ دفتر نمبر ۱، وظیفہ ادگار دینے والا دفتر	

(۲) دوسرے وظیفے جہاں آپ رہتے ہیں اسی شہر یا محلے میں بھی وظیفہ کا اپنا نظام ہو سکتا ہے۔

نجی ہائی اسکول کے داخلے کا امتحان دیتے وقت بھی داخلے کے اخراجات کو ادھار دینے والا نظام یا وظیفے کا نظام استعمال کر سکنے والا ہائی اسکول بھی ہے تفصیلات کے لیے "کیو ای کو ای ایس کائی" (تعلیمی کمیٹی) یا اسکول سے رجوع کیجیے۔

③ 奨学資金通学交通費の貸与

自宅から公共交通機関（電車・バス）の通学定期券を購入して通学している奨学生で、1カ月あたりの通学定期券購入額が、1万円以上となる場合、学校に申請すれば貸与されます。

通学定期券の月額	貸与月額
10,000円～15,000円	5,000円
15,000円～20,000円	10,000円
20,000円～25,000円	15,000円
25,000円～30,000円	20,000円
30,000円～35,000円	25,000円
35,000円～40,000円	30,000円
40,000円～45,000円	35,000円
45,000円～50,000円	40,000円
50,000円以上	45,000円

イ 勤労生徒奨学資金（定時制・通信制のみ）

働きながら高等学校の定時制または通信制の課程に在籍していて、経済的な理由により就学が困難な生徒に対して・貸与されます。貸付金は無利子です。

奨学金の貸与額：月額14,000円

通算して4年以内です。（取得単位数などの一定の基準があります）

地域で外国人児童生徒の支援をされている方などで、詳しいことをご存知になりたい方は、次のところまでお問い合わせください。

名称	問い合わせ先	TEL
ア 高等学校奨学資金	(公財) 兵庫県高等学校教育振興会	078-361-6640
イ 勤労生徒奨学資金	奨学資金 第1課貸与課	

(2)

その他の奨学金制度

また、お住まいの市町にも独自に奨学金制度をもっているところがあります。私立高校を受験する場合も、入学資金貸付制度や奨学金制度を利用できる学校があります。詳しくは、各市町教育委員会や学校にお問い合わせください。

علاوہ ازین درج ذیل وظیفہ بھی ہیں۔ اسکول کے ذریعے معلومات حاصل کر سکتے ہیں۔

تفصیل پوچھنے کے لیے	کس کو کتنا وظیفہ ادھار دیا جاتا ہے۔	وظیفہ کا نام
"کیں کون کو فوکوشی جیموشو" (ضلعی دفتر برائے صحت و بہبودی) شی فوکوشی جی مو شو (شہر کا دفتر برائے صحت و بہبودی) کوچو فوکوشی تانتو کا (محلے کا دفتر برائے بہبودی)	جس کا والد نہ ہو ، ایسے طالب علم کو وظیفہ ادھار دیا جاتا ہے مثلاً گھر سے اسکول جانے والے کو ہر سال درج ذیل وظیفہ بطور قرض دیا جاتا ہے سرکاری اسکول ڈیڑھ لاکھ یں نجی اسکول چار لاکھ داس ہزار یں	بوشی ، فو شی ، کافو شوگا کو کائی شوگا کو کیں (طلاق وغیرہ کی وجہ سے والدین میں سے ایک نہ ہو یا بیوہ کا بچہ ہو ، ایسے طالب علم کے لیے وظیفہ)
ٹریفیک حادثہ کے یتیم بچوں کا امدادی ادارہ 0120-521286 فون نمبر	گھر میں کمانے والا ٹریفیک حادثہ کی وجہ سے مر گیا ہو یا ملازمت کر نہ سکتی ہو تو طالب علم کو وظیفہ بطور قرض دیا جاتا ہے۔ ہر مہینے سرکاری اسکول میں جانے والے طالب علم کو	کو تسو ای جی ای کو اے کائی شوگا کو کیں (ٹریفیک حادثہ کی وجہ سے والدین کا انتقال ہوا ہو یا شدید بیمار ہوئے ہوں تو اس کے بچے کے لیے دیا جانے والا وظیفہ)
کوبے رینبو ہاوس 078-453-2418 فون	والدین میں سے ایک خودکشی یا حادثہ سے مر گیا ہو یا ٹریفک حادثہ کے علاوہ کے کسی حادثے سے مر گیا ہو یا خاصہ بیمار ہوا ہو ، ایسے گھر کے طالب وظیفہ بطور قرض دیا جاتا ہے۔ ہر مہینے سرکاری اسکول جانے والے کو ڈھائی ہزار ، نجی اسکول جانے والے کو تیس ہزار دیا جاتا ہے۔	آشی ناگا ای کو اے کائی شوگا کو کیں
چوسین شو گاکو کائی ، کانسائی برانچ 06-4255-3618 فون	جاپان کے ہاں اسکول میں پڑھنے والے کوریائی طالب علم جس کے امتحان کا نتیجہ اچھا ہو۔ ایسے طالب علم کو ہر مہینے کے لیے دس ہزار وظیفہ دیا جاتا ہے۔ اس وظیفہ کو واپس کرنے کی ضرورت نہیں۔	جو سین شو گاکو کائی شو گاکو کیں (کوریائی طالب علموں کے لیے وظیفہ)
03-5232-8910 فون	وظیفہ حاصل کرنے کے لیے قومیت اور شہریت کی کوئی تخصیص نہیں ہے۔ کوئی چھتیس طالب علموں کو وظیفہ بطور قرض دیا جاتا ہے۔ ہر مہینے پندرہ ہزار یں دیا جاتا ہے۔	کیتھولک مسیحت سینٹ یوسف شوگا کو کیں (کیتھولک فاؤنڈیشن) مسیحت سینٹ یوسف (وظیفہ فاؤنڈیشن)
کوبے تے جو گائی کوکو جین شی این سنٹر (مستقل طور پر رہنے والے غیر ملکی کے لیے امدادی سنٹر (KFC) 078-612-2402 فون	جاپانی قومیت نہ ہو یا والدین میں سے ایک کی قومیت جاپانی نہ ہو ۔ کوئی تین طالب علموں کو وظیفہ بطور قرض دیا جاتا ہے۔ 15,000 یں (ہر مہینہ)	تے جو گائی کوکو جین کو دو مو شوگا کو کیں (مستقل طور پر رہنے والے غیر ملکی بچوں کے لیے وظیفہ)
میتسوبی شی یو ایف جے بینک 0120622372 فون (مفت)	ہیوگو ضلع کے ہائی سکول میں پڑھنے والا طالب علم جس کے ماں باپ ٹریفک حادثے سے مر گئے ہوں اور طالب علم کی پڑھائی اور شخصیت دونوں اچھی ہو۔ وظیفہ واپس کرنے کی ضرورت نہیں۔ 15,000 یں (ہر مہینہ)	نی شی کاوا تانے کو تسو ای جی ای کو اے کیں (نیشی کاوا تانے کو ٹریفک حادثے کے یتیم کی امدادی فاؤنڈیشن)

さらに、その他にも、次のような制度もありますので、学校等を通して問い合わせください。

名称	対象者・内容など	問い合わせ先
<p>① 母子父子寡婦福祉資金 貸付金 (就学支度資金)</p>	<p>・ 母子家庭 ・ 父子家庭 ・ 貸与 例) 自宅通学 国公立 150,000円 私立 410,000円</p>	<p>けんけんこうふくしじむしょ 県健康福祉事務所 しふくしじむしょ 市福祉事務所 くまちふくしたんとうか 区町福祉担当課</p>
<p>② 交通遺児育英会 奨学金</p>	<p>・ 保護者等が交通事故等で死亡したり重い障害のために働けない家庭 ・ 貸与(月額) 20,000~40,000円</p>	<p>こうざい こうつうい じいくえいかい (公財)交通遺児育英会 T E L 0120-521286 (フリーダイヤル)</p>
<p>③ あしなが育英会 奨学金</p>	<p>・ 保護者等が自殺、自動車事故以外の病気・災害等で死亡したり、後遺症を負った家庭 ・ 貸与(月額) 国公立 25,000円 私立 30,000円</p>	<p>こうべ 神戸レインボーハウス T E L 078-453-2418</p>
<p>④ (公財) 朝鮮奨学会 奨学金</p>	<p>・ 日本の高校に在学している韓国・朝鮮人で成績優良者 ・ 返済不要(月額) 10,000円</p>	<p>こうざい ちょうせんしょうがくかい (公財)朝鮮奨学会 かんさいし ぶ 関西支部 T E L 06-4255-3618</p>
<p>⑤ カトリック・マリア会 セント・ジョゼフ奨学 育英基金</p>	<p>・ 国籍を問いません ・ 40人程度 ・ 返済不要(月額) 20,000円</p>	<p>みついすみともしんたくぎんこう 三井住友信託銀行リテール受託 ぎょうむぶこうえきしんたく 業務部公益信託グループ T E L 03-5232-8910</p>
<p>⑥ 定住外国人子ども 奨学金</p>	<p>・ 日本国籍がない人または保護者の一方が日本国籍がない人 ・ 3人程度 ・ 給付(月額) 15,000円</p>	<p>とく こうべていじゅうがいこくじんしえん (特)神戸定住外国人支援センター(KFC) T E L 078-612-2402</p>
<p>⑦ 公益信託西川種子交通 遺児育英基金</p>	<p>・ 兵庫県内の高校に進学する交通遺児で 学業・人物ともに良好な人 ・ 経済的理由により就学困難な人 ・ 兵庫県高等学校教育振興会奨学金 以外の給付を受ける予定がない人 ・ 返済不要(月額) 15,000円</p>	<p>みつびし しんたくぎんこう 三菱UFJ信託銀行リテール じゅうたくぎょうむぶこうえきしんたくか 受託業務部公益信託課 T E L 0120-622372 (フリーダイヤル)</p>

(۳) وظیفہ بطور قرض استعمال کرتے وقت کی اہم باتیں

۱۔ وظیفہ حاصل کرنے کے لیے پابندی

دو سے زیادہ وظیفے کو حاصل نہیں کر سکتے ہیں۔

ب۔ وظیفہ بطور قرض کو واپس کرنے کا وقت ملتوی کرنا

اگر طالب علم ہائی سکول، کالج، یونیورسٹی یا اسی قسم کے تعلیمی اداروں میں پھائی جاڑی رکھتا ہو یا اسی قسم کے سکولوں میں پڑھ رہا ہو تو وظیفے کو واپس کرنے کو مقررہ مدت کے لیے ملتوی کر سکتے ہیں۔

۵۔ ملازمت

اگر طالب علم ملازمت کرنا چاہتا ہے تو اپنی کلاس کے استاد یا دوسرے استاد

سے مشورہ کر سکتے ہیں۔

۱۔ فیشن کے متعلقہ ملازمت کرنا چاہتے ہیں۔

فیشن کے متعلقہ مخصوص موضوع کے سکول میں جاتے ہیں۔ جون

یر ہائی سکول کے بعد خاص سکول (ہائی سکول جیسی تین سالہ

تعلیم)

ب۔ میڈیکل کے میدان میں کام کرنا چاہتا ہے۔

ڈاکٹر، ایکس رے کے انجینیئر، نرس، فیزیکل تھیراپیسٹ غذا

ئیات دان، باورچی، دوا ساز وغیرہ بننے کے لیے مختلف امت

حان ہوتے ہیں۔ ہائی سکول سے گریجوایشن کرنے کے مخصوص تع

(3) 奨学金制度を利用する時の留意点

ア 併給の禁止

奨学金を2つ以上一緒に受けることができない場合があります。

イ 返済の猶予

本人が高等学校等・短大・大学、または、これと同程度の学校に在学する時など、返済の開始時期を一定期間先に延ばすこと（返済の猶予）ができます。

5 就職について

就職を希望する人は、学級の担任の先生や進路指導の先生に相談します。

ア アパレル関係の仕事をするには

服飾関係の専修、専門学校に行きます。

中学校→専修学校（高等課程3年）

高校→専門学校（2年）

それぞれの学校を修了し、ファッションビジネス能力検定・ファッション

ン販売能力検定・日本洋裁技術検定・ネイリスト技能検定・パターンメイキ

ング能力検定等の資格をとり、関係会社や店に就職します。

イ 医療関係の仕事をするには

医師、診療放射線技師（X線、CT、超音波など）、理学療法士、看護師、

管理栄養士、調理師、薬剤師などがあり、それぞれ資格試験があります。高校

を出て専門学校（おもに医療専門学校）や大学（医学部、薬学部など）で勉強後、

免許をとらなければなりません。

تیمار داری کی اقسام میں نرس، دہائی، خدمت گارنی، تیمار دار، دائی وغیرہ ہیں۔
 نرس بننے کے لیے
 جونیر ہائی سکول ... ہائی سکول ... نرس بننے کے لیے تعلیم دینے والا سکول (دو تین سال کے لیے) ... سرکاری امتحان
 جونیر ہائی سکول ... ہائی سکول ... کالج (دو سال کے لیے) ... سرکاری امتحان
 جونیر ہائی سکول ... ہائی سکول ... نرس کی یونیورسٹی
 نرس بننے کی تعلیم دی جانے والے ہائی سکول ... ہیوگو ضلع میں "ہی دا کا" ہائی سکول، "تاتسونو کیتا" ہائی سکول ہیں۔ پانچ سال پڑھنے کے بعد سرکاری امتحان پاس کرے تو نرس بن سکتی ہے۔
 خدمات گارنی یا دائی بننے کے لیے ائی سکول سے گریجوایشن کرنے کے بعد نرس بننے کی تعلیم پوری کرنے کے بعد اس کا لائسنس حاصل کرتا ہے۔ تو
 خدمات گارنی یا دائی کی تربیت دینے والی سکول یا نرس کی یونیورسٹی میں پڑھ کر سرکاری امتحان پاس کرے تو بن سکتا ہے۔

د۔ کمپوٹر کے متعلقہ کام

صرف کمپوٹر استعمال کر سکنے سے کمپوٹر کے متعلقہ ملازمت نہیں کر سکتے۔ کمپوٹر کے متعلقہ مخصوص ملازمتوں میں مختلف کام ہوتے ہیں۔ (پروگرامر، سسٹم انجینیئر) ایسے کام کرنے کے لیے مختلف لائسنس کے امتحان ہوتے ہیں۔
 یہ امتحان (ویب کری ایٹر کی اہلیت کا امتحان، ویب کی پروگرامنگ کی اہلیت کا امتحان وغیرہ) پاس کریں تو متعلقہ ملازمت کرنے کے لیے آسانی ہوتی ہے۔
 جونیر ہائی سکول ... صنعتی ہائی سکول وغیرہ کا اطلاعات کے فن کا شعبہ یا ہنر کا خاص سکول



ہ۔ مترجم

اپنی مادری زبان استعمال کر کے مترجم بن سکتے ہیں۔ انگریزی مترجم بننے کے لیے امتحان ہوتا ہے۔ دوسری زبان کے لیے ایسا امتحان نہیں ہے۔ اس لیے جاپانی زبان اور
 مادری زبان دونوں کو اچھی طرح سمجھنا چاہیے۔ اور اس کے ساتھ ساتھ دونوں

かんごしょく しごと
看護職の仕事につくには

かんごしょく しゅるい かんごし ほけんし じょさんし
・看護職の種類は看護師、准看護師、保健師、助産師があります。

かんごし
看護師になるには

ちゅうがっこう こうこう かんごしやうせいじょ ねん こっかしけん
中学校→高校→看護師養成所2,3年→国家試験

たんきだいがく ねん いりやうかんご こっかしけん
→短期大学2年(医療看護)→国家試験

かんごだいがく ねん こっかしけん
→看護大学4年→国家試験

かんごか こうこう ひやうげん けんりつひだかこうこう けんりつたつのきたこうこう
看護科のある高校：兵庫県には県立日高高校、県立龍野北高校があります。

ねんかんべんきやう こっかしけん ごうかく かんごし
5年間勉強して、国家試験に合格すれば、看護師になることができます。

ほけんし じょさんし
保健師、助産師になるには

こうこう そつぎやう
高校を卒業し、看護師の養成課程を修了し免許を取得してから、それぞ

れいの養成所あるいは看護大学で勉強し、国家試験に合格すればなることができます。

かんけい しごと
エ コンピューター関係の仕事をするには

つか かんけい しごと
コンピューターが使えるというだけでは、コンピューター関係の仕事につくことはできません。

かんけい せんもんてき しごと さまざま しよくぎやう
コンピューター関係の専門的な仕事には、様々な職業があります。

れい
(例：プログラマー、システムエンジニアなど)

しごと うえ さまざま しかくけんていしけん のうりよく
そうした仕事をする上で様々な資格検定試験(「Webクリエイター能力
にんていしけん のうりよくけんていしけん ごうかく
認定試験、「Webプログラミング能力検定試験」など)に合格すると、
かんれんがいしや じたく しごと ゆうり
関連会社や自宅で仕事するのに有利です。

ちゅうがっこう こうぎやうこうこう じやうほうぎじゅつか せんしゅうがっこう
・中学校→工業高校などの情報技術科/専修学校

こうこう せんもんがっこう だいがく こうがくぶ
・高校→専門学校/大学(工学部など)



つうやく ほんやくか
オ 通訳、翻訳家になるには

じぶん ぼごい つうやく ほんやくか みち
自分の母語を生かして、通訳や翻訳家になる道があります。

えいご つうやく ほんやく ぎのうけんていしけん たげんご
英語は通訳、翻訳とも技能検定試験がありますが、他の言語はありません。

にほんご ぼごりやうほう ぶんか れきし せんもんようご べんきやう
ですから、日本語、母語両方とも、文化、歴史、そして専門用語なども勉強
ひつやう
する必要があります。

ہیوگو ضلع مین مشورہ کرنے کے لیے مشہور سنٹر

(۱) تعلیم کے متعلق مشورہ کرنے کے لیے
۱۔ کودومو تابونکا کیو سے سنٹر (مختلف تہذیب کے بچوں کا اکٹھے رہن کے مقصد کے لیے سنٹر)
آشیا شہر، نی ہاما چو، ۱-۲، "کیں ری تسو" (ضلعی) کوکوسائی ہائی س کول کے احاطے میں موجود ہے
نزدیک ترین سٹیشن: بان شین لائن کے "او چی دے" سٹیشن سے جنوب کی طرف نو سو میٹر، یا بان شین لائن کے "آشیا" سٹیشن، جسے آر کے "آشیا سٹیشن" بانکیو لائن کے "آشیا گاوا" سٹیشن کے پانکیو بس کے "آشیا ہاما" بس سٹاپ پر اترے۔
فون 0797-35-4537

اوقات سموار سے جمعہ، صبح نو بجے سے شام کو پانچ بجے تک ملاقات کے لیے پیشگی ریزرویشن کی ضرورت ہے۔ اور اس موقع پر مترجم کا بندوبست ممکن ہے۔

ب۔ ہیوگو کو نایامی سودا سنٹر (ہیوگو میں رہنے والے بچوں کی پریشانی کو دور کرنے کے لیے سنٹرز)
کاتو شہر، یاماکونی ۱۰۷-۲۰۰۶ کیں ریتسو (ضلعی) کیو ای کو کین شو ش و
نزدیک ترین سٹیشن: جسے آر "یاشی رو چو" سٹیشن سے "شین کی" بس سے آدھا گھنٹے کا سفر کریں گے، "یاشی رو ہائی اسکول" سٹاپ پر اتری

فون (۲۳ گھنٹے) 0120-0-78310
ملاقات کے لیے پیشگی ریزرویشن کی ضرورت ہے

ج۔ ہیوگو کیں ری تسو توکوبے تسو شی ای سنٹر کیو ای کو سنٹر (ہیوگو ضلع کی مخصوص تعلیم کی امداد کا سنٹر)
کوبے شہر چواو وارڈ ساکاگوچی توری، ۱-۱-۲ ہیوگو فوکوشی سنٹر کی تیسری منزل
نزدیک ترین سٹیشن: جسے آر "نادا" سٹیشن، بانکیو لائن کے "او چی کوئن" سٹیشن سے اوجی چڑیا گھر کے سامنے سے مغرب کی طرف پیدل ۱۰ منٹ کے فاصلے پر واقع ہے۔
فون 078-222-3604

اوقات: سوموار سے جمعہ ۹ بجے سے شام کو پانچ بجے تک۔ ہفتے کو ۹ بجے سے دوپہر کو ۱۲ بجے تک
ملاقات کے لیے پیشگی ریزرویشن کی ضرورت ہے
اگر بچہ مذکور ہو اور خاص مدد کی ضرورت ہو تو بتا دیجیے۔

6 県内の主な相談先について

(1) 教育相談をするには・・・

ア 子ども多文化共生センター

あしやしにい はまちょう けんりつこくさいこうとうがっこうしきちない
芦屋市新浜町1-2 県立国際高等学校敷地内

もよ えき はんしん うちで えき みなみ とほ はんしん あしやえき あしやえき
最寄り駅：阪神「打出駅」から南へ徒歩900メートルまたは阪神「芦屋駅」、JR「芦屋駅」、
はんきゅう あしやがわえき はんきゅう あしやはまえいぎょうしょ げしや
阪急「芦屋川駅」から阪急バス「芦屋浜営業所」下車すぐ

T E L : 0797-35-4537

りょうじかん げつようび きんようび
利用時間：月曜日～金曜日（9：00～17：00）

めん だん よやくせい じぜんよやく ほ ごつうやく てはいかのう
面 談：予約制（事前予約で母語通訳の手配可能）

イ ひょうごっ子悩み相談センター

かとうしやまぐに けんりつきょういくけんしゅうしょない
加東市山国2006-107 県立教育研修所内

もよ えき やしろちようえき しんき の か やく ぶん やしろこうこうまえ げしや
最寄り駅：JR「社町駅」から神姫バスで乗り換え約30分「社高校前」下車

T E L : (フリーダイヤル) 【24時間】0120-0-78310

りょうじかん げつようび きんようび
利用時間：月曜日～金曜日（9：00～17：00）

めん だん よやくせい
面 談：予約制

ウ 兵庫県立特別支援教育センター

ひょうごけんりつとくべつしえんきょういく
兵庫県神戸市中央区坂口通2-1-1 兵庫県福祉センター3階

もよ えき なたえき はんきゅう おうじこうえんえき おうじどうぶつえんまえ にし とほやく ぶん
最寄り駅：JR「灘駅」、阪急「王子公園駅」から王子動物園前を西へ徒歩約10分

T E L : 078-222-3604

りょうじかん げつようび きんようび
利用時間：月曜日～金曜日（9：00-17：00）、土曜日（9：00-12：00）

めん だん よやくせい
面 談：予約制

しょうがい とくべつ しえん ひつよう ようじじどうせいと そうだん おう
※ 障害がある特別な支援が必要な幼児児童生徒などの相談に応じます。

(۲) کوبے شہر کے سکول اور جونیر ہائی سکول میں داخلہ کے متعلقہ م
شورہ کرنے کے لیے
کوبے کیو ای کو این کائی (کوبے تعلیمی کمیٹی) گاکو کیو ای کو کا ،
جیں کیں کیوای کو
۱-۳-۳، ہی گاشی کاواساکی چو، چو او وارڈ، کوبے شہر
کوبے باربر لینڈ سنٹر بلڈنگ ، باربر سنٹر چوتھی منزل
نزدیک ترین سٹیشن : جے آر "کوبے" سٹیشن
فون 078-984-0708
اوقات: سومرار سے جمعہ صبح نو بجے سے شام کو پانچ بجے تک

(۳) کوبے شہر کے علاوہ کے سکول یا جونیر ہائی سکول میں داخل ہونے ک
ے لیے مشورہ
ہر شہر کے تعلیمی کمیٹی سے رجوع کیجیے
اپنی فارن رجسٹریشن کارڈ کو لے کر سٹی ہال یا محلے کے دفتر پر اپن
ی رہائش کی (تبدیلی) کے کاغذات جمع کر کے تعلیمی کمیٹی کے دفتر سے
رجوع کیجیے۔

(۴) متفرق مشورہ کے لیے
۱۔ بیوگو کیں کوکوسائی کوریو کی کیں کیو کائی گائی کوکو جیں انفر
میشن سنٹر (بیوگو ضلع کا بین الاقوامی تعلقات کی اسوشی ایشن)
۱-۱-۳، ہیگاشی کاواساکی چو، چو او وارڈ ، کوبے شہر ، وبے کرسٹل ٹ
اور چھٹی منزل
نزدیک ترین سٹیشن : جے آر کوبے سٹیشن
فون 078-382-2052
انگریزی، چینی، ہسپانوی، پرتگالی، آسان جاپانی میں مشورہ کر سکتے
ہیں۔

ب۔ این جی او کو بے گائی کوکو جیں کیو این نیٹ (کوبے کی غیر ملکی
وں کی امداد دینے والی نیٹ)
۱-۲۸-۷، ناکایاماتے دوری، چو او وارڈ، کوبے شہر
نزدیک ترین سٹیشن ، جے آر "ساننو میا" ، ہانکیو، ہان شین لائن کے " "
کوبے ساننو میا " سٹیشن، سبویے یا پورٹ لائنر کے " ساننومیا " سٹیشن
ن
فون 078-232-1290
اوقات : ہر جمعہ کو دو پہر کے ایک بجے سے رات کے آٹھ بجے تک
انگریزی، ہسپانوی، پرتگالی، فلپائنی، چینی زبان میں مشورہ کر سکتے ہی
ن

(2) 神戸市内の小・中学校への入学または編入に関するご相談

神戸市教育委員会 学校教育課 人権教育担当

神戸市中央区東川崎町 1-3-3

神戸ハーバーランドセンタービル ハーバーセンター 4階

最寄り駅：JR「神戸駅」

T E L : 078-984-0708

利用時間：月曜日～金曜日（9：00～17：00）

(3) 神戸市外の県内の小・中学校への入学または編入に関するご相談

各市町教育委員会

在留カードを持参の上、市役所・町役場の窓口で住居地の（変更）届出をし、その後

教育委員会の窓口をお尋ねください。

(4) その他・相談をするには・・・

ア（公財）兵庫県国際交流協会 外国人県民インフォメーションセンター

神戸市中央区東川崎町 1-1-3 神戸クリスタルタワー 6階

最寄り駅：JR「神戸駅」

T E L : 078-382-2052

利用時間：月曜日～金曜日（9：00～17：00）

対応言語：英語、中国語、スペイン語、ポルトガル語、やさしい日本語

イ NGO神戸外国人救援ネット

神戸市中央区中山手通 1-28-7

最寄り駅：JR「三ノ宮駅」、阪神・阪急「神戸三宮駅」、地下鉄・ポートライナー「三宮駅」

T E L : 078-232-1290

利用時間：毎週 金曜日（13：00～20：00）

対応言語：英語、スペイン語、ポルトガル語、タガログ語、中国語

ج۔ ہی مے جی باتسو سے کا ئی (ہی مے جی شہر سے دنیا کے یہ روانہ ہ
و)

۶۸-۲۹۰، ہوں ماچی، ہی مے جی شہر
نزدیک ترین سٹیشن : جے آر، سان یو لائن کے "ہی مے جی" سٹیشن
فون 0709-287-0821

اوقات : دوسرا اور چوتھا اتوار کی دو پہر کو ۲ بجے سے ۵ بجے تک
انگریزی، چینی، ہسپانوی، پرتگالی، ویت نامی، اور آسان جاپانی میں
مشورہ کر سکتے ہیں

د۔ ایشیا فوکوشی کیو ای کو زائی داں (ایزیا کے بہبودی اور تعلیم
کے لیے فاؤنڈیشن)

۲-۱-۱۸، ناکاماچی دوری، چو او وارڈ، کوبے شہر
نزدیک ترین سٹیشن : جے آر "کوبے" سٹیشن، کوبے کوسو کو لائن، "کوسو کو
کوبے سٹیشن"
فون 078-361-1720, 0120-090091

اوقات: سوموار سے جمعہ کے صبح ساڑھے نو بجے سے پانچ بجے تک
ویت نامی، انگریزی، اور جاپانی زبان میں مشورہ کر سکتے ہیں،

۵۔ کوبے تے جو گائی کوکو جیس شی ایس سنٹر (کوبے میں مستقل طور پر
رہنے والے غیر ملکیوں کی مدد دینے والا سنٹر)
۱۰-۴-۴۔ واکاماتسو چو، ناگاتا وارڈ، کوبے شہر
نزدیک ترین سٹیشن : جے آر یا سبو کے "شین ناگاتا" سٹیشن
فون 078-612-2402

اوقات: سوموار سے جمعہ کے صبح نو بجے سے شام کو چھ بجے تک
ویت نامی، چینی، کوریائی، پرتگالی، ہسپانوی، اور انگریزی میں مشور
ہ کر سکتے ہیں۔

و۔ این جی او ویٹ نام یومے کوبے (ویٹ نامی بچوں کے لیے این جی ا
و)

۳-۳-۸، کائی اون چو، ناگاتا وارڈ، کوبے شہر
نزدیک ترین سٹیشن : جے آر "تاکاتوری" سٹیشن
فون 078-736-2987

اوقات : منگل، جمعرات، جمعہ کے صبح دس بجے سے شام کو پانچ بجے تک

ウ ひめじ^{はつせかい}発世界

ひめじしほんまち 68-290 イーグレ^{ひめじ かい}姫路 4階 国際交 流^{こくさいこうりゅう}センター^{そうだんしつ}相談室

もよ えき さんよう ひめじえき
最寄り駅：JR、山陽「姫路駅」

T E L : 079-287-0821

りようじかん だい にちようび
利用時間：第2・4日曜日（14:00～17:00）

たいおうげんご えいご ちゅうごくご ご ご ご
対応言語：英語、中国語、スペイン語、ポルトガル語、ベトナム語、やさしい日本語^{にほんご}

エ (公財) アジア福祉教育財団^{こうざい} 難民事業本部^{なんみんじぎょうほんぶ} 関西支部^{かんさいしぶ}

こうべしちゅうおうくなかまちどおり
神戸市中央区中町通 2-1-18 11階^{かい}

もよ えき こうべえき こうべこうそくてつどう こうそくこうべえき
最寄り駅：JR「神戸駅」、神戸高速鉄道「高速神戸駅」

T E L : 078-361-1700 0120-090091(フリーダイヤル)

りようじかん げつ きんようび
利用時間：月～金曜日（9:30～17:00）

たいおうげんご ご えいご
対応言語：ベトナム語、英語、日本語

オ (特) 神戸定住外国人支援センター (KFC)^{こうべていじゆうがいこくじんしえん}

こうべしながたくわかまつちよう
神戸市長田区若松町 4-4-10 アスタクエスタ^{きたとう}北棟502

もよ えき ちかてつ しんながたえき
最寄り駅：JR・地下鉄「新長田駅」

T E L : 078-612-2402

りようじかん げつ きんようび
利用時間：月～金曜日（9:30～18:00）

たいおうげんご ご ちゅうごくご かんこく ちょうせんご ご ご えいご
対応言語：ベトナム語、中国語、韓国・朝鮮語、ポルトガル語、スペイン語、英語

カ NGOベトナム^{ゆめ}夢K O B E

こうべしながたくかいうんちよう
神戸市長田区海運町 3-3-8

もよ えき たかとりえき
最寄り駅：JR鷹取駅

T E L : 078-736-2987

りようじかん か
利用時間：火、木、金曜日（10:00～17:00）

たいおうげんご ご
対応言語：ベトナム語

ز۔ کانسائی برزیل جیس کومیونٹی (کانسائی میں رہنے والے برزیلین کی کمیونٹی) (سی، بی، کے) ۳-۱۹-۸، یاماموتو دوری، چو او وارڈ، کوبے شہر، کوبے شی ری تسو کائی
نزدیک ترین سٹیشن: جے آر، ہان شین کے "موتوماچی" سٹیشن
فون 078-222-5350

اوقات: منگل سے جمعہ کے صبح دس بجے سے پانچ بجے تک
پرتگالی زبان میں مشورہ کر سکتے ہیں۔

ک۔ والد کیز کمیونٹی (دنیا کے بچوں کی کمیونٹی) ۳-۳-۸، کائی اون چو، ناگاتا وارڈ، کوبے شہر
نزدیک ترین سٹیشن: جے آر "تاکاتوری" سٹیشن
فون 078-736-3012

اوقات: سوموار سے ہفتے کے صبح دس بجے سے شام کو چھ بجے تک
ہسپانوی اور انگریزی میں مشورہ کر سکتے ہیں۔

ل۔ ہیوگو لاطینی کمیونٹی (ہیوگو میں رہنے والے لاطینی لوگوں کی کمیونٹی)

۳-۳-۸، کائی اون چو، ناگاتا وارڈ، کوبے شہر

نزدیک ترین سٹیشن: جے آر "تاکاتوری" سٹیشن

فون 078-739-0633

اوقات: سوموار سے ہفتے کے صبح دس بجے سے شام کو پانچ بجے تک
ہسپانوی زبان میں مشورہ کر سکتے ہیں۔

キ 関西^{かんさい}フラジル人^{じん}コミュニティ (CBK)

神戸市中央区山本通 3-19-8 神戸市立海外移住と文化の交流^{こうりゅう}センター 3階^{かい}

最寄り駅^{もよえき}：JR・阪神「元町^{もとまち}」

T E L : 078-222-5350

利用時間^{りようじかん}：火^か～日曜日^{にちようび} (10:00～17:00)

対応言語^{たいおうげんご}：ポルトガル語^ご

ク ワールドキッズコミュニティ

神戸市長田区海運町 3-3-8

最寄り駅^{もよえき}：JR「鷹取^{たかとりえき}駅」

T E L : 078-736—3012

利用時間^{りようじかん}：月^{げつ}～土曜日^{どようび} (10:00～18:00)

対応言語^{たいおうげんご}：スペイン語^ご、英語^{えいご}

ケ ひょうごラテンコミュニティ (HLC)

神戸市長田区海運町 3-3-8

最寄り駅^{もよえき}：JR「鷹取^{たかとりえき}駅」

T E L : 078-739—0633

利用時間^{りようじかん}：月^{げつ}～土曜日^{どようび} (10:00～17:00)

対応言語^{たいおうげんご}：スペイン語^ご